

Fakir

HAUSGERÄTE

ONYX



DE Dampfbügeleisen
EN Steam Iron
TR Buharlı Ütü
RU Паровой утюг
AR للمكواة البخارية
FA تریکاپو بخار

DE Benutzerhandbuch
EN User Manual
TR Kullanım Kılavuzu
RU Руководство По Эксплуатации
AR دليل استخدام
FA راهنمای کاربر

DE Gewährleistungszertifikat
EN Warranty certificate
TR Garanti Belgesi
RU Гарантийный талон
AR شهادة الضمان
FA ضمانت نامه

Deutsch 3

English..... 17

Türkçe..... 31

Русский 45

العربية..... 59

فارسی 71

Deutsch

Hinweise zur Bedienungsanleitung.....	4
Bedeutung der Symbole	4
Haftung	4
CE-Konformitätserklärung	4
Anwendungsbereich	5
Unbefugtes Benutzen	5
Sicherheit ist wichtig	7
Sicherheitshinweise	7
Entpacken.....	9
Erstanwendung	9
Beschreibung der Produktteile	10
Technische Daten	11
Temperatureinstellung	11
Füllen des Wasserbehälters.....	11
Bügeleisen.....	12
Dampfstoß	12
Wassersprühfunktion	12
Vertikaler Dampf	12
Selbstreinigung.....	13
Anti-Kalk-System	13
Anti-Tropf-System	13
Automatisches Ausschalten	14
Nachdem das Bügeln beendet ist.....	14
Lagerung	14
Wartung und Reinigung.....	14
Fehlerbehebung.....	14
Wiederverwertung	15
Transport	15

Lieber Kunde,

Wir wünschen Ihnen, dass Sie Ihr Produkt an guten Tagen verwenden, und danken Ihnen, dass Sie sich für Fakir Hausgeräte entschieden haben, das innovative Technologien unterzeichnet hat. Wir bitten Sie, diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie sie auf, falls dies in Zukunft erforderlich sein könnte.

Hinweise zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät ordnungsgemäß und sicher zu verwenden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die Sicherheit von anderen, lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Betrieb des Produkts.

Bedeutung der Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden Sie die folgenden Symbole sehen.



WARNUNG!

Dieses Zeichen deutet auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder Tod führen können.



ACHTUNG!

Dieses Zeichen deutet auf Gefahren hin, die zur Beschädigung oder Defekt des Produkts führen können.



HINWEIS!

Wichtige und hilfreiche Informationen aus der Bedienungsanleitung.

Haftung

Im Falle von Schäden, die auf die infolge einer Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Bedienungsanleitung und auf eine Reparatur bei einer von Fakir nicht anerkannten Servicestelle zurückzuführen sind, übernimmt Fakir keinerlei Haftung.

CE-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinie 2014/30/EC über die elektromagnetischen Verträglichkeit und der EU-Richtlinie 2014/35/EG über die Niederspannung, sowie allen weiteren relevanten europäischen Richtlinien. Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung auf dem Typenschild des Gerätes.

Fakir behält sich das Recht vor, Änderungen an Design und Ausstattung vorzunehmen.

Anwendungsbereich

Dieses Produkt ist für den Heimgebrauch konzipiert. Es ist nicht für den industriellen Gebrauch geeignet. Bei Defekten, die auf anderweitige Anwendung zurückzuführen sind, können unsere autorisierten Servicewerkstätten außerhalb des Garantieumfangs Ihnen behilflich sein.

Unbefugtes Benutzen

Die unten aufgeführten unbefugten Anwendungen können zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen;

- Dieses Gerät ist nicht geeignet, für die Nutzung durch Personen mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten oder Personen, die im Umgang mit derartigen Geräten nicht über die notwendigen Kenntnisse verfügen. Erlauben Sie keinesfalls solchen Personen, dieses Geräts ohne geeignete Aufsicht und Unterstützung zu benutzen
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Erlauben Sie daher nie Kindern mit dem Gerät zu spielen und seien Sie vorsichtiger bei der Anwendung des Geräts in der Gegenwart von Kindern.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern fern. Andernfalls können Kinder sich verletzen, indem sie diese Substanzen schlucken, vor allem wenn sie mit Verpackungsbeutel spielen besteht Erstickungsgefahr.



NOT!

Das Bügeleisen sollte auf einer ebenen und stabilen Oberfläche verwendet und ruhen gelassen werden.



NOT!

Stellen Sie beim Aufstellen des Bügeleisens sicher, dass die Oberfläche, auf der der Ständer steht, stabil ist.



NOT!

Das Bügeleisen darf nicht verwendet werden, wenn es herunterfällt, sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.

**WARNUNG!**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Wissen nur unter der Bedingung benutzt werden, dass eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erteilt und über eventuelle Gefahren aufgeklärt wurde.
- Die Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten. Erstickungsgefahr!
- Kinder unter 3 Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, falls sie nicht ständig überwacht werden.
- Dieses Gerät darf nur von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Erfahrung und/oder Wissen nur unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person oder gemäß den Anweisungen dieser Person verwendet werden.
- Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Geräte sollten nicht für Spielzwecke verwendet werden.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, können das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn sie unter Aufsicht stehen oder über die sichere Verwendung des Geräts informiert sind und wenn sie die vom Gerät ausgehende Gefahr verstehen. In diesem Fall ist es Voraussetzung, dass sich das Gerät im normalen Gebrauch befindet oder installiert ist.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, sollten den Gerätestecker nicht an die Steckdose stecken, das Gerät einstellen und keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Das Gerät sollte nicht ohne Aufsicht verwendet werden.



Sicherheit ist wichtig

Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die Sicherheit von anderen, lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Betrieb des Produkts. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftiges Nachschlagen an einem sicheren Ort.

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sollten Sie immer die folgenden Sicherheitsmaßnahmen beachten. Zur Vermeidung von Gefahren wie Bränden, Stromschlägen und Personenschäden;

Prüfen Sie vor dem Einsatz des Geräts, ob die Spannungswerte Ihres Stromnetzes mit den Werten auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.

Das Gerät ist kein Spielzeug. Erlauben Sie daher Kindern niemals mit dem Gerät zu spielen, und seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Gegenwart von Kindern verwenden.

Prüfen Sie das Gerät vor dem ersten Einsatz auf Schäden und Defekte. Sollte das Gerät einen Schaden oder einen anderen Mangel aufweisen, dürfen Sie das Gerät auf keinen Fall einschalten, wenden Sie sich in diesem Fall an einen autorisierten Fakir-Kundendienst.

Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Brand, Stromschlag und Verletzungen bei Verwendung eines elektrischen Geräts sollten folgende Vorkehrungen immer getroffen werden,

- Lesen Sie vor der Nutzung des Geräts diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie es für künftige Zugriffe auf.
- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, prüfen Sie bitte ob die Nennspannung auf dem Typenschild die Spannung in Ihrem Haus entspricht.
- Das Gerät ist nur für den Einsatz im privaten Haushalt geeignet. Nicht für den industriellen Gebrauch geeignet.
- Außer Gebäude und in feuchten Umgebungen nicht verwenden.
- Das Bügeleisen oder den Kabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

- Die Netzkabel des Gerätes niemals durch ziehen von der Kabel vom Netz trennen. Immer vom Stecker ziehen.
- Das Kabel von heißen Oberflächen und scharfkantigen Gegenständen fern halten.
- Beim Befüllen mit Wasser oder Entleerung und nicht Gebrauch immer den Netzstecker ziehen.
- Betreiben Sie nie das Gerät, wenn das Kabel oder Stecker beschädigt oder ins Wasser getaucht bzw. Schäden aufweist.
- Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, versuchen Sie nicht die Bauteile zu demontieren und zu reparieren.
- Falls das Kabel schaden aufweist muss es von einem zuständigen Service ersetzt werden um einen Gefahr zu vermeiden.
- Wenden Sie sich an nächstgelegenen Service Zentrum für Wartung, Reparatur oder Einstellungen am Bügeleisen.
- Wenn das Gerät in der Nähe von Kindern genutzt wird, bedarf es höchster Achtung.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Bei Nichtgebrauch lassen Sie das Bügeleisen nicht angesteckt und auf dem Bügelbrett stehen.
- Um eine Beschädigung der Bodenplatte zu vermeiden, stellen Sie das Bügeleisen auf dem Bügelbrett sorgfältig ab.
- Berühren sie nicht die heißen Flächen des Bügeleisens.
- Um Kratzer am Bodenplatte zu vermeiden bügeln Sie Reißverschlüsse und ähnliche Materials sorgfältig.
- Stellen Sie den Bügeleisen nicht über metallischen oder harten Oberflächen ab.
- Das Gerät ist ohne Aufsicht nicht für den Betrieb von Personen (incl. Kinder) dessen seelische und motorischen Handlungen nicht ausreichend sind und die keine Erfahrung mit dem Gerät haben vorgesehen.
- Um zu verhindern dass Sie mit dem Gerät spielen müssen die Kinder unter Aufsicht gehalten werden.
- Bei Betrieb den Bügeleisen nicht ohne Aufsicht verlassen.

BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DEN ZUKÜNFTIGEN GEBRAUCH AUF.



ACHTUNG!

Lesen Sie sorgfältig die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung, die sich im Handbuch befinden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch.

Entpacken



Vor dem ersten Gebrauch, nehmen Sie das Gerät sowie die Zubehörteile aus dem Karton, und kontrollieren Sie es auf Schäden. Sollte das Gerät einen Schaden oder einen anderen Mangel aufweisen, dürfen Sie das Gerät auf keinen Fall einschalten. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen autorisierten Fakir-Kundendienst.

- Instandsetzungen müssen unbedingt durch den autorisierten Fakir Kundendienst durchgeführt werden. Nicht ordnungsgemäß durchgeführte Reparaturen oder Reparaturen durch nicht autorisierte Personen können dem Benutzer schaden.
- Versuchen Sie an die Stelle Ihres Geräts, wo sich die Ein / Aus-Taste befindet, kein Loch oder keine Spalte zu öffnen.

Erstanwendung

- Sämtliche Teile des Dampfbügeleisens sind eingefettet, demnach kann bei Erstinbetriebnahme etwas Rauch austreten. Das wird in kurzer Zeit enden.
- Entfernen Sie die Schutzverkleidung der Bodenplatte und reinigen Sie es mit einem weichen Tuch.



WARNUNG!

Benutzen Sie auf keinen Fall ein beschädigtes Gerät.

ETIKETTE	STOFFART
	Nicht Bügeln
	Kunststoffe, Nylon, Acryl, Polyester, Kunstseide
	Wolle, Seide
	Baumwolle, Leine

Beschreibung der Produktteile



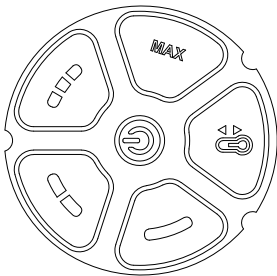
- A. Sprühdüse
- B. Wassereinlassabdeckung
- C. Dampfgregler
- D. Schnelldampftaste
- E. Sprühknopf
- F. Kabelbrücke

- G. Temperaturregler
- H. LED-Bildschirm
- I. Selbstreinigungstaste
- J. Wassertank
- K. Platte

Technische Daten

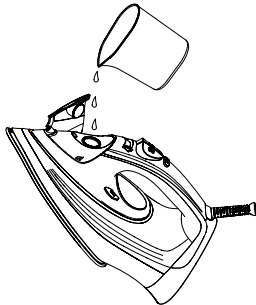
- 2800W-3200 Watt
- 220-240 V
- 50/60 Hz
- Wassertankkapazität : 400 ml
- Kabellänge : 1,9 m
- 360° drehbares Kabel
- Dampfaustritt: 18-30 g/Min.

Temperatureinstellung



Überprüfen Sie immer die Kennzeichnung auf dem zu bügelnden Gegenstand, einschließlich der Bügelanleitung. Befolgen Sie diese Anweisungen in jedem Fall. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontrollleuchte  leuchtet rot auf. Drücken Sie den Temperaturregler, um die richtige Temperatur einzustellen, wie in der Bügelanleitung oder auf dem Etikett des Stoffes angegeben. Jeder Temperaturpunkt leuchtet grün. Wenn die Kontrollleuchte  grün leuchtet, können Sie mit dem Bügeln beginnen. Die Kontrollleuchte  leuchtet rot und zeigt an, dass sich das Bügeleisen aufheizt.

Füllen des Wasserbehälters



Bevor Sie den Wasserbehälter füllen, ziehen Sie den Netzstecker ab.

Halten Sie das Dampfbügeleisen waagrecht. Gießen Sie langsam Wasser aus dem Wassereinlass. Geben Sie nicht mehr Wasser als die Markierung auf den Wassertank, um ein Überlaufen des Wassers zu verhindern.



HINWEIS!

Ihr Dampfbügeleisen ist geeignet für Leitungswasser, aber das Wasser darf nicht zu viel Kalk enthalten ggf. müssen Sie destilliertes Wasser nutzen. Nach jedem Gebrauch muss der Wasserbehälter entleert werden.

Bügeleisen

Wählen Sie die Temperatur auf dem LED-Bildschirm als „...“ oder stellen Sie sie auf die Position „MAX“. Stellen Sie den Dampfgregler auf die gewünschte Position ein.



HINWEIS :

Wenn Sie den Wasserbehälter nach dem Abkühlen des Dampfbügeleisens entleeren möchten, stellen Sie das Dampfbügeleisen nach hinten gekippt in eine aufrechte Position, stecken Sie den Netzstecker ein und warten Sie ca. 2 Minuten, nachdem Sie den Temperaturregler auf max. Position gebracht haben. Ziehen Sie den Netzstecker des Dampfbügeleisens ab.

Dampfstoß

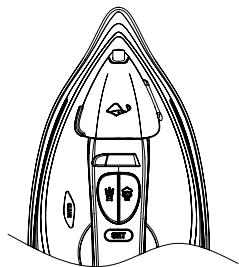
Die Dampfstoßfunktion liefert zusätzlichen Dampf, um hartnäckige Falten zu entfernen. Wählen Sie die Temperatur auf dem LED-Display als „...“ oder stellen Sie sie auf die Position „MAX“. Stellen Sie den Dampfgregler auf die Position „Aus“. Drücken Sie die Dampfstoßtaste, um Dampfstoß zu erzeugen.



ACHTUNG!

Vermeiden Sie Kontakt mit dem gesprühten Dampf.

Wassersprühfunktion



Solange im Wasserbehälter ausreichend Wasser vorhanden ist können Sie während dem Bügeln mit oder ohne Dampf die Sprühfunktion benutzen. Drücken Sie mehrmals auf die Sprühtaste, um die Sprühpumpe zu aktivieren.

Vertikaler Dampf

Vergewissern Sie sich, dass genügend Wasser im Wassertank vorhanden ist. Legen Sie das Dampfbügeleisen in aufrechter Position auf den Rücken und schließen Sie es an. Stellen Sie die Temperatureinstellung und den variablen Dampfgregler auf die maximale Position. Halten Sie das Bügeleisen in aufrechter Position und drücken Sie die Dampfstoßtaste.

Das Dampfbügeleisen kann in der Einstellung „Trockenbügeln“ mit oder ohne Wasser im Wassertank verwendet werden; es ist besser, wenn der Wassertank beim Trockenbügeln



nicht voll ist. Stellen Sie den Dampfgregler auf die Position „Aus“. Wählen Sie die optimale Temperatur für den zu bügelnden Stoff.



HINWEIS!

Um einen Wasseraustritt von der Bodenplatte zu vermeiden, drücken Sie die Dampfstoß Taste nicht länger als 5 Sekunden.

Selbstreinigung

Füllen Sie den Wassertank bis zum Höchststand mit Wasser. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Stellen Sie die Temperatur auf der LED-Anzeige auf die höchste Stufe. Lassen Sie das Bügeleisen aufwärmen, bis die Anzeigelampe erlischt. Schalten Sie das Dampfbügeleisen aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Halten Sie das Bügeleisen waagerecht über das Waschbecken und schalten Sie den Dampfgregler auf „Aus“. Drücken Sie die Selbstreinigungstaste für ca. 1 Minute. Kochendes Wasser und Dampf werden durch die Löcher in der Bügelsohle ausgestoßen und der Schmutz wird entfernt. Verwenden Sie diese Funktion alle vierzehn Tage. Legen Sie das Bügeleisen (vorzugsweise) auf ein altes Tuch. So kann die Bügelsohle während der Lagerung trocknen. Wenn der Selbstreinigungsprozess abgeschlossen ist, stecken Sie das Bügeleisen wieder in die Steckdose, schalten Sie den Dampfgregler auf „Aus“ und lassen Sie es 2 Minuten lang trockenheizen. Ziehen Sie den Stecker des Bügeleisens aus der Steckdose und warten Sie, bis das Wasser abläuft.

Anti-Kalk-System

Ein spezieller Harzfilter im Wassertank enthärtet das Wasser und verhindert die Bildung von Kalkablagerungen auf der Platte. Der Harzfilter muss nicht ausgetauscht werden.



ACHTUNG!

Wenn Sie das Dampfbügeleisen zu lange benutzten, wird es zu heiß und im Behälter verbleibt kein Wasser. Füllen Sie das Dampfbügeleisen erst nach dem Abkühlen mit Wasser.

Anti-Tropf-System

Mit dem Anti-Tropf-System können Sie selbst die empfindlichsten Stoffe perfekt bügeln. Bügeln Sie diese Stoffe immer bei niedrigen Temperaturen. Der Bügeltisch kann auf eine Temperatur abgekühlt werden, bei der der Dampf nicht mehr entweichen kann, aber kochendes Wasser kann tropfen und Flecken hinterlassen. In diesem Fall wird das Anti-Tropf-System automatisch aktiviert, um das Verdampfen zu verhindern, so dass Sie auch die empfindlichsten Stoffe bügeln können, ohne Gefahr zu laufen, sie zu beschädigen oder zu beflecken.

Automatisches Ausschalten

Die Abschaltautomatik wird aktiviert, wenn das Bügeleisen ca. acht Minuten lang aufrecht steht oder wenn ca. 30 Sekunden ohne Benutzung verstrichen sind. Ein Warnton zeigt an, dass die Abschaltung aktiviert wurde. Sobald Sie das Bügeleisen bewegen, verstummt der Ton und das Bügeleisen nimmt seine Arbeit wieder auf.

Nachdem das Bügeln beendet ist

Stellen Sie die Temperatur auf die niedrigste Stufe. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Stellen Sie das Bügeleisen in die aufrechte Position, indem Sie es auf den Rücken kippen.

Lagerung

Ziehen Sie den Netzstecker, leeren Sie den Wassertank (nach jedem Gebrauch) und lassen Sie das Dampfbügeleisen vollständig abkühlen. Wickeln Sie das Kabel um die Rückseite des Dampfbügeleisens. Lagern Sie das Dampfbügeleisen zum Schutz der Bügelsohle aufrecht, indem Sie es auf den Rücken legen.

Wartung und Reinigung

Bevor Sie das Dampfbügeleisen reinigen, müssen Sie es vom Stromnetz trennen und vollständig abkühlen lassen. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.



HINWEIS!

Bevor Sie den Kundendienst anrufen, versuchen Sie selbst das Problem/den Fehler zu beheben.

Schau Sie sich hierzu den Abschnitt "FEHLERBEHEBUNG" an. Wenn Sie das Problem/den Fehler nicht beheben können, rufen Sie bitte den Kundendienst. Bitte Modellnamen und die Seriennummer vor dem Anruf bereithalten. Diese Informationen können Sie aus dem TYPENSCHILD Ihres Gerätes entnehmen. Beratungshotline: (+90 212) 444 0 241

Fehlerbehebung

Das Gerät wurde auf jegliche Störungen geprüft.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Der Netzstecker nicht eingesteckt Das Gerät ist nicht eingeschaltet Es gibt keinen Strom aus der Steckdose Elektrische Verkabelung beschädigt	Stecken Sie den Stecker Das Gerät einschalten Versuchen Sie eine andere Steckdose Bringen Sie das Gerät zur Reparatur

Wiederverwertung

Wenn das Gebrauchsende des Gerätes erreicht ist, insbesondere wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen. Entsorgen Sie das Gerät entsprechend der in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften.



Die Verpackung des Gerätes besteht aus recyclingfähigen Materialien. Geben Sie diese sortenrein in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter, damit sie der Wiederverwertung zugeführt werden können.



Ausgediente elektrische und elektronische Geräte enthalten schädliche Stoffe, die aber vorher für Funktion und Sicherheit der Geräte notwendig gewesen sind. Geben Sie das ausgediente Gerät auf keinen Fall in den Restmüll!



Im Restmüll oder bei falschem Umgang mit ihnen sind diese Stoffe für die menschliche Gesundheit und die Umwelt schädlich.

Die Verpackungselemente des Geräts sind aus recyclefähigem Material hergestellt. Diese können Sie im Recycle-Müll wegwerfen.

Das Produkt entspricht der WEEE-Richtlinie.

Transport

Um zu verhindern, dass das Gerät Transportieren Sie Ihr Gerät, wenn möglich, in Originalverpackung und/oder einem stabilen, gut gepolsterten Paket, um es beim Transport vor Schaden zu schützen.

NOT / NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

On the Operating Instructions.....	18
Meanings of the Symbols	18
Liability	18
CE Declaration of Conformity	18
Intended Use	19
Unauthorized Use.....	19
Safety Matters	21
Safety Warnings	21
Unpacking.....	23
First Use	23
Parts Description	24
Technical Information.....	24
Temperature Adjustment:.....	25
Filling up the water reservoir.....	25
Steam Ironing	25
Spraying Water	26
Burst Steaming	26
Vertical Steam	26
Self Cleaning	27
Anti-Lime System.....	27
Anti-Drip System.....	27
Automatic Power Off	27
After Ironing Process.....	27
Storage	27
Maintenance and Cleaning.....	28
Troubleshooting	28
Recycling	28
Dispatch.....	28

Dear valued customer,

We hope you enjoy using your product and thank you for choosing Fakir Hausgeräte, a leading company in innovative technologies. Please read this instruction manual carefully before using the product and keep it for future reference.

On the Operating Instructions

These operating instructions are intended to enable the safe and proper handling and operation of the appliance. Read these operating instructions carefully before using the appliance for your safety and others'.

Meanings of the Symbols

In this manual, you will see the symbols below.



WARNING!

Indicates notices which, if ignored, can result in risk of injury or death.



CAUTION!

Indicates notices of risks that can result in damage to the appliance.



NOTE!

Emphasizes tips and other useful information in the operating manual.

Liability

In case of any damage that may occur as a result of use not in compliance with the instructions in this manual and the appliance is used in a place outside of its own area of use, and is repaired elsewhere other than the services of Fakir, Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. does not assume any responsibility.

CE Declaration of Conformity

This appliance is fully compatible with Europe Union's 2014/30/EU Electromagnetic Compliance and 2014/35/EU Voltage Directives. The appliance bears the CE mark on the rating plate.

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. reserves the right to change the design and equipment.



Intended Use

Product model is designed for household use. It is not suitable for business or industrial use. In case of any failure arising from otherwise use, our authorized services will provide out of warranty service.

Unauthorized Use

In cases of unauthorized use specified below, the appliance may be damaged or cause injuries;

- This appliance is not suitable for people who are not mentally stable or who do not have enough information to use such appliances. Please do not let these people use the appliance.
- This appliance is not a toy. So please never let children play with the appliance and be more careful when there are children.
- Keep small items of packaging and plastic bags away from children. Otherwise they may harm themselves by swallowing them, especially packaging bags may cause danger of suffocation.



NOT!

The iron should be used on a flat and stable surface and should be rested.



NOT!

When placing the iron on its stand, make sure that the surface on which the stand is placed is stable.



NOT!

The iron should not be used if it is dropped, if there are visible signs of damage or if it leaks.

**WARNING!**

- This device may be used by children aged 8 years and older and persons with a lack of physical, sensory or mental abilities, or with a lack of experience and knowledge, provided that they have been supervised or instructed for the safe use and that the hazards involved are understood by them.
- Children should not play with this appliance.
- Cleaning and maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- Keep the packing materials away from the children. Choking risk!
- Children younger than 3 years shall be kept away from the appliance if they are not supervised constantly.
- This appliance may be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or with limited experience and/or knowledge, only under the supervision of a person responsible for their safety, or in accordance with the instructions of that person.
- Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance shall not be used for play.
- Children older than 3 years and younger than 8 years may switch the appliance on and off only if they are under supervision or are informed of the safe use of the appliance and if they understand the hazards that may be caused by the appliance. In this respect, it is a prerequisite for the appliance to be in normal usage position or that it is installed properly.
- Children older than 3 years and younger than 8 years shall not plug the appliance to the electrical outlet, adjust the appliance, and do not perform any cleaning or maintenance operations.
- The appliance shall not be used without supervision.



Safety Matters

Read these operating instructions carefully before using the appliance for your safety and others'. Keep this manual in a safe place for future use.

Following measures must always be taken when using an electrical appliance. In order to prevent fire, electric shock and personal injuries; Before using the appliance, make sure your mains voltage is compatible with the appliance voltage.

This appliance is not a toy. So please never let your children play with the appliance and be more careful when there are children.

Before first use, check the appliance for damages and defects. If there is any malfunction or damage to the equipment, do not use the appliance and get in contact with Fakir Authorized Service.

Safety Warnings

When utilizing an electrical appliance, the precautions below shall always be taken in order to prevent fire, shock or personal injuries;

- Read this manual before using your device and keep this manual for future reference.
- Before using the iron for the first time, check that the rated voltage indicated on the rating plate is suitable for the voltage at your home.
- This appliance is intended only for domestic use. Not suitable for industrial use.
- Do not use outside the building and in rooms with high humidity.
- Do not immerse the iron and the cord in water or other liquids.
- Never pull the cord to disconnect it from electrical outlet; instead, grasp the plug and then disconnect.
- Keep the cord away from hot surfaces and sharp edges.
- Always unplug the iron from the outlet when it is being filled or emptied and when it is not being used.
- Do not use an appliance with a damaged electrical cord or plug, or that is immersed in water or damaged in some way.
- Do not attempt to remove and repair the components of the iron to

prevent the risk of electrocution.

- If the cord is damaged, it shall be replaced by the authorized service to avoid any risk of hazard.
- Contact your nearest service center to have the iron inspected, repaired or adjusted.
- Children shall be kept under supervision when the appliance is used in the vicinity of children.
- Do not allow the children to play with the iron.
- Do not leave the iron unattended when it is plugged or when it is placed on the ironing board.
- Carefully place the iron on the ironing board so that the soleplate is not damaged.
- Be careful not to touch the hot metal parts of the iron.
- Carefully iron around the zippers and similar items to avoid scratching the soleplate.
- Do not put iron on hard metal or hard surfaces.
- This device is not intended for use by persons who are physically, perceptually or mentally incapacitated, and who have no experience or knowledge, provided that they are not under the supervision of persons responsible for their safety or instructions for use of the appliance are not provided (including children).
- The children should be supervised to avoid them from playing with the appliance.
- Do not leave the appliance unattended during operation.

KEEP THIS USER MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.



CAUTION!

Please read the safety rules and operation instructions written in the user manual. Keep this user manual for future use.

Unpacking



Before first use, unpack the appliance and its accessories, check for damages and defects. If there is any malfunction or damage to the equipment, do not use the appliance and get in contact with Fakir Authorized Service.

- Repair works shall only be undertaken by Fakir authorized service. Repairs that are inadequate or carried out by unauthorized personnel may pose harm to the user.
- Do not punch a hole or a tear on the section where the on/off button is.

First Use

- Some parts of the steam iron are lightly lubricated and therefore some smoke may be released when operating for the first time. This situation will pass after a short time.
- Remove the protective cover of the base plate and clean the base plate with a soft cloth.



WARNING!

Never use a defective appliance.

LABEL	FABRIC TYPE
	Do not iron this product
	Synthetics, Nylon, Acrylics, Polyester, Artificial Silk
	Wool, Silk
	Cotton, Linen

Parts Description

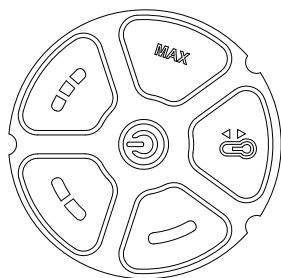


- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| A. Spray Nozzle | G. Heat Setting Button |
| B. Water Inlet Cover | H. LED Display |
| C. Steam Regulator | I. Self-cleaning Button |
| D. Quick Steam Button | J. Water Tank |
| E. Spray Button | K. Base |
| F. Cable protection | |

Technical Information

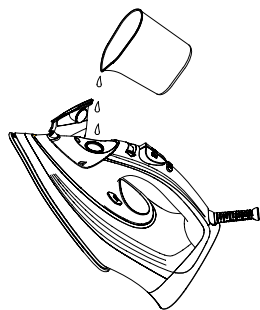
- 2800W-3200 Watt
- 220-240 V
- 50/60 Hz
- Water Tank Capacity: 400 ml
- Cord Length: 1,9 m
- 360°C Rotating Cable
- Steam Outlet: 18-30 g/min.

Temperature Adjustment:



Always check the label, which is also included in the ironing explanations on the item to be ironed. In all cases, follow these instructions. Attach the power plug into the socket. Indicator light  will light up red. Press the heat setting button to set the suitable temperature value specified on the ironing instructions or the label of the fabric. Each temperature point will light up green. When the indicator light  turns green, you can start ironing process. A red indicator light  indicates that the iron is heating up.

Filling up the water reservoir



Unplug the iron before filling the water reservoir
Hold the steam iron in horizontal position. Pour the water slowly from the water filling inlet. To prevent water from overflowing, do not pour water more than the mark on the water reservoir.



NOTE!

Steam iron is designed for use with tap water, but if your water is very hard, it is recommended to use purified water. The water reservoir must be drained after each use.



NOTE!

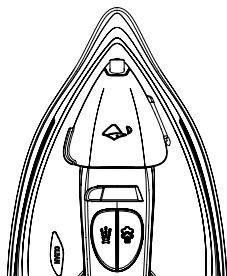
If you shall empty the water reservoir after cooling the steam iron, bring the iron to the upright position by laying it on its back, plug the iron and wait for 2 minutes until it heats by bringing the temperature adjustment knob to maximum position. Unplug the steam iron.

Steam Ironing

Bring the temperature adjustment knob to “.” or “...” position. Set the variable steam control to the desired position.

**CAUTION!**

Avoid coming in contact with the sprayed steam.

Spraying Water

You may use the spraying button at any temperature setting during steam or dry ironing as long as there is adequate amount of water in the water reservoir. Press the spraying button a few times to operate the pump while ironing.

Burst Steaming

The burst steaming feature provides additional steam to remove stubborn creases. Select the temperature on the LED display as “...” or set it to the ‘MAX.’ position. Turn the steam regulator to the ‘off’ position. Press the burst steam button for the burst steaming feature.

**NOTE!**

To prevent water leaks from the soleplate, do not press the strong steam button for more than 5 seconds.

Vertical Steam

Check that there is enough water in the water tank. Place the steam iron on its back side in an upright position and plug in the iron. Set the temperature setting and the variable steam control to the maximum positions. Hold the iron in an upright position and press the shock steam button.

The steam iron can be used in dry ironing setting whether there is water in the water tank or not. It is better that the water tank is not full during dry ironing. Turn the steam regulator to the ‘off’ position. Select the most suitable temperature for the fabric to be ironed.

**CAUTION!**

If the steam iron is used for a long period, it becomes very hot and no water is left in it. Do not fill water until the steam iron is cooled.



Self Cleaning

Fill the water tank with water to the Max. level. Attach the power plug into the socket. Set the temperature on the LED display to the maximum position. Wait for the iron to heat up until the indicator lamp goes out. Unplug the steam iron. Turn the steam control setting to the “off” position by holding the iron in a horizontal position over the sink. Press the self-cleaning button for about 1 minute. Boiling water and steam will be ejected through the holes located on the base plate and the dirt will be cleaned. Use this function once every two weeks. Put the iron on (preferably) an old cloth. This allows the base plate to dry during storage. When the self-cleaning process is over, plug the iron back into the socket, turn the steam regulator to the “Off” position and dry heat for 2 minutes. Unplug the iron and wait for the water to drain.

Anti-Lime System

A special resin filter inside the water tank softens the water and prevents the formation of limescale on the plate. The resin filter does not need to be changed.



NOTE!

Use only tap water. Filtered and demineralized water causes “Zero Scale”; anti-scaling system shall fail when the physical and chemical properties of the water are changed. Do not use chemical additives, odorous materials or descaling agents. Warranty shall be void when the instructions provided above are not followed.

Anti-Drip System

With the anti-drip system, you can perfectly iron even the most delicate fabrics. Always iron these fabrics at low temperatures. The plate can be cooled to a temperature that will not allow the steam to come out, but boiling water may drip and leave marks or stains. In this case, the anti-drip system will automatically activate to prevent evaporation so you can iron the most delicate fabrics without the risk of spoiling or staining them.

Automatic Power Off

The automatic power-off device activates when the iron is left in an upright position for approximately eight minutes or when 30 seconds has passed since its use. A warning beep will sound to indicate that the shut-down has been activated. When you move the iron, the sound stops and the iron starts working again.

After Ironing Process

Set the temperature setting to the minimum position. Remove the plug from the socket. Place the iron on its back side in an upright position.

Storage

Unplug the appliance, empty the water tank (after each use) and wait for the steam iron to cool down completely. Wrap the iron's cord around the back. To protect the base plate, store the steam iron in an upright position by placing it on its back side.

Maintenance and Cleaning

Before cleaning the steam iron, it needs to be unplugged and completely cooled down. Do not use abrasive cleaning agents.



NOTE!

Before you call Customer Service, check whether you can correct the problem/ fault yourself.

For this purpose, please see the “TROUBLESHOOTING” section. If you can not resolve the problem/error, please call Customer Service. Before calling please make ready the model name and product serial number. You can find this information on the TYPE LABEL of your product. Help Line: (+90 212) 444 0 241

Troubleshooting

Your appliance is processed via Quality Control against any malfunction.

Fault	Possible Cause	Solution
Appliance Does Not Operate	Appliance is unplugged. Appliance is not turned on There's no power in the socket. Power cord is damaged	Plug the appliance Turn on the appliance Try another outlet Take appliance to be repaired

Recycling

In case the usage life of the appliance expires, cut the electric cable and make it unusable. According to the applicable laws in your country, leave the appliance to the waste bins identified specially for such devices.



Electrical waste must not be disposed of together with household waste.
Throw out the appliance in waste bins determined for electrical wastes.



The packaging of the appliance consists of recycling-capable materials. Throw out them in suitable recycling bins.



The device complies with WEEE Regulation.

Dispatch

Carry the appliance in the original package or a similar, well-padded package to prevent damage to the appliance.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

NOT / NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Türkçe

Kullanım Talimatları Hakkında	32
Sembollerin Anlamı	32
Sorumluluk	32
CE Uygunluk Deklarasyonu	32
Kullanım Alanı	33
Yetkisiz Kullanım	33
Güvenlik Önemlidir	35
Güvenlik Uyarıları	35
Kutuyu Açma	37
İlk Kullanım	37
Parçaların Tanıtımı	38
Teknik Bilgiler	38
Sıcaklık Uyarı	39
Su Deposunun Doldurulması	39
Buharlı Ütülleme	40
Su Püskürtme	40
Şok Buhar Verme	40
Dikey Buhar	40
Kendi Kendini Temizleme	41
Kireç Önleyici Sistem	41
Kireç Önleyici Sistem	41
Damlama Önleyici Sistem	41
Otomatik Kapanma	41
Saklama	41
Bakım Ve Temizlik	42
Sorun Giderme	42
Geri Dönüşüm	42
Sevk	42

Değerli Müşterimiz,

Ürününüzü keyifle kullanacağınızı umar ve yenilikçi teknolojilerde lider bir firma olan Fakir Hausgeräte'yi seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Lütfen ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

Kullanım Talimatları Hakkında

Bu kullanma talimatı cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için düzenlenmiştir. Kendi güvenliğiniz ve başkalarının güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz.

Sembollerin Anlamı

Bu kullanım kılavuzunun içerisinde aşağıdaki sembolleri göreceksiniz.



UYARI!

Bu işaret yaralanma ya da ölümle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.



DİKKAT!

Bu işaret ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.



NOT!

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

Sorumluluk

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek her türlü hasar ve cihazın Fakir Yetkili Servisleri dışında farklı bir yerde tamir ettirilmesi ile kendi alanı dışında kullanılması durumunda, Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. sorumluluk kabul etmez.

CE Uygunluk Deklarasyonu

Bu cihaz Avrupa Birliği'nin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk ve 2014/35/EU Gerilim Direktifleri'ne tamamen uygundur. Bu ürün cihaz tip etiketinde CE işaretine sahiptir.

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. tasarımsal ve donanımsal değişiklik haklarını saklı tutar.

Kullanım Alanı

Ürün modeli ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi kullanım ile üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda yetkili servislerimiz garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

Yetkisiz Kullanım

Aşağıda belirtilen yetkisiz kullanım durumlarında, cihaz zarar görebilir ya da yaralanmaya yol açabilir;

- Bu cihaz akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ya da bu tip cihazları kullanmak için yeterli bilgisi olmayan kişilerin kullanması için uygun değildir. Bu tip kişilerin cihazı kullanmasına kesinlikle izin vermeyiniz.
- Cihaz bir oyuncak değildir. Bundan dolayı çocukların bu cihazı kullanmalarına izin vermeyiniz ve cihazı çocukların yanında kullanırken daha dikkatli olunuz.
- Paketin içinden çıkan, poşet ve karton gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Aksi takdirde çocuklar bu maddeleri yutmak suretiyle kendilerine zarar verebilirler, özellikle ambalaj poşetleri ile oynamaları boğulma-yutma riski oluşturabilir.



NOT!

Ütü düz ve sabit bir yüzeyde kullanılmalı ve dinlendirilmelidir.



NOT!

Ütüyü standına yerleştirirken, standın yerleştirildiği yüzeyin sabit olduğundan emin olunuz.



NOT!

Ütü düşürüldüğünde, görünür hasar belirtileri varsa veya sızıntı yapıyorsa kullanılmamalıdır.

**UYARI!**

- Bu cihaz, güvenli bir şekilde kullanılmasıyla ilgili kendilerine gözetim veya talimat verilmişse ve içermiş olduğu tehlikeler kendileri tarafından anlaşılmışsa 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenek eksikliği bulunan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar bu cihazla oyun oynamamalıdır.
- Cihaz temizliği ve bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ambalaj folyolarını, çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi!
- 3 yaşından küçük çocuklar, şayet sürekli gözetim altında değillerse, cihazdan uzak tutulmalıdırlar.
- Bu cihaz, (çocuklar dahil) sınırlı fiziksel, algısal veya zihinsel yetilere veya tecrübeye ve/veya bilgiye sahip kişilerce, sadece onların güvenliğinden sorumlu bir kişinin denetiminde veya cihazın nasıl kullanılacağı hususunda bu kişinin talimatları doğrultusunda kullanılabilir.
- Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak amacıyla gözetim altında tutulmalıdırlar.
- Cihazlar, oyun amacıyla kullanılmamalıdırlar.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihazı sadece gözetim altındalarsa veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmişlerse ve cihaz sebebiyle oluşabilecek tehlikeleri anlamışlarsa, cihazı açıp kapatabilirler. Bu hususta cihazın normal kullanım konumunda bulunuyor olması veya kurulmuş olması ön koşul teşkil eder.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihaz fişini elektrik prizine takmamalı, cihazı ayarlamamalı, cihazın temizlik ve bakımı ile ilgili bir işlem uygulamamalıdır.
- Cihaz denetimsiz şekilde kullanılmamalıdır.

Güvenlik Önemlidir

Kendi güvenliğiniz ve diğerlerinin güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz. Bu kılavuzu ilerideki kullanımlar için güvenli bir yerde saklayınız.

Elektrikli bir cihaz kullanılırken, aşağıdaki önlemler her zaman alınmalıdır. Yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları engellemek için;

Cihazı kullanmadan önce, şebeke voltajınız ile cihazın voltajının uyumlu olduğundan emin olunuz.

Cihaz bir oyuncak değildir. Bundan dolayı çocukların cihazı kullanmalarına izin vermeyiniz ve cihazı çocuklarınızın yanında kullanırken daha dikkatli olunuz.

İlk kullanımdan önce cihazı hasar ve arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.

Güvenlik Uyarıları

Elektrikli bir cihaz kullanılırken, yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları engellemek için; aşağıdaki önlemler her zaman alınmalıdır;

- Cihazı kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayınız.
- Ütüyü ilk kez kullanmadan önce, tip etiketinde belirtilen nominal gerilimin evinizdeki gerilime uygun olduğunu kontrol ediniz.
- Bu cihaz sadece evde kullanıma uygundur. Endüstriyel kullanıma uygun değildir.
- Bina dışında ve yüksek rutubetli odalarda kullanmayınız.
- Ütüyü ve kabloları suya ya da başka sıvılara batırmayınız.
- Elektrik kablolarını prizden çekerken asla kabloları asılmayınız; bunun yerine sadece fişi kavrayın ve fişten çekerek çıkarınız.
- Kabloyu sıcak yüzeylerden ve keskin kenarlardan uzak tutunuz.
- Su doldururken veya boşaltırken ve kullanılmadığı zamanlarda, her zaman ütünün fişini prizden çekiniz.
- Elektrik kablosu veya fişi hasarlı olan veya suya batırılmış ya da

herhangi bir şekilde zarar görmüş cihazı asla çalıştırmayınız.

- Elektrik çarpması riskini engellemek için, kendi başınıza ütünün parçalarını sökmeye ve onarmaya çalışmayınız.
- Eğer kablo zarar görmüşse, herhangi bir tehlike yaşamamak için Fakir Yetkili Servisi tarafından değiştirilmelidir.
- Ütünün incelenmesi, onarılması veya ayarlanması için en yakın Fakir Yetkili Servisi ile iletişime geçiniz.
- Cihazın çocukların yakınında kullanılması durumunda, çocukların yakın gözetim altında tutulması gereklidir.
- Çocukların ütüyle oynamalarına izin vermeyiniz.
- Fişi prize takılı veya ütü masasının üstünde iken ütünün yanından ayrılmayınız.
- Taban plakasının zarar görmemesi için, ütüü ütü masasına dikkatli bir şekilde yerleştiriniz.
- Ütünün sıcak metal parçalarına temas etmemeye dikkat ediniz.
- Taban plakasının çizilmemesi için, fermuarlar ve benzeri malzemelere yakın alanları dikkatli ütüleyiniz.
- Ütüü metal veya sert yüzeylere koymayınız.
- Bu cihaz, kendi güvenliklerinden sorumlu kişilerin gözetimi altında olmamaları veya cihazın kullanımı ile ilgili talimatlar verilmemiş olması durumunda (çocuklar dahil olmak üzere) fiziksel, algısal ya da zihinsel yetenekleri kısıtlı kişiler ile deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin kullanımı için uygun değildir.
- Cihazla oynamamaları için çocukların gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Çalışırken ütünün yanından asla ayrılmayınız.

BU KULLANIM KILAVUZUNU İLERİDEKİ KULLANIMLAR İÇİN SAKLAYINIZ.



DİKKAT!

Kullanma kılavuzunuzda yazılı olan güvenlik kurallarını ve kullanma talimatlarını dikkatlice okuyunuz. Bu kullanma kılavuzunu ilerideki kullanımlar için saklayınız.

Kutuyu Açma



İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız, hasar ve arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.

- Tamir işlemleri kesinlikle Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır. Düzgün olarak yapılmayan ve yetkisi olmayan kişilerce yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zarara sebep olabilir.
- Cihazınızın açma-kapama tuşunun bulunduğu kısma delik veya yarık açmaya çalışmayınız.

İlk Kullanım

- Buharlı ütünün bazı parçaları hafifçe yağlanmıştır ve bunun sonucunda ütü ilk kez çalıştırıldığı zaman biraz duman çıkabilir. Kısa bir süre sonra bu durum geçecektir.
- Taban plakasının koruyucu kaplamasını çıkarınız ve taban plakasını yumuşak bir bezle temizleyiniz.



UYARI!

Kesinlikle hatalı bir aleti kullanmayınız.

ETİKET	KUMAŞ TİPİ
	Bu eşyayı ütölemeyiniz
	Sentetikler, Naylon, Akrilikler, Polyester, Suni İpek
	Yün, İpek
	Pamuk, Keten

Parçaların Tanıtımı

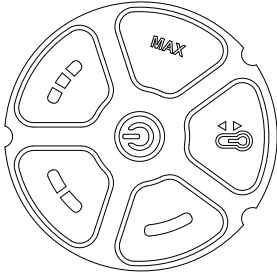


- | | |
|------------------------|------------------------------------|
| A. Sprey Ağızlığı | G. Isı Ayar Düğmesi |
| B. Su Girişi Kapağı | H. Led Ekran |
| C. Buhar Regülatörü | I. Kendi Kendine Temizleme Düğmesi |
| D. Hızlı Buhar Düğmesi | J. Su Tankı |
| E. Sprey Butonu | K. Taban |
| F. Kablo Koruyucu | |

Teknik Bilgiler

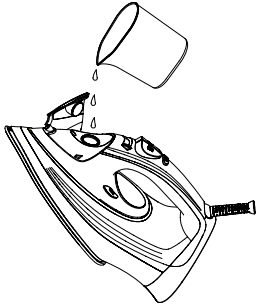
- 2800W-3200 Watt
- 220-240 V
- 50/60 Hz
- Su Tankı Kapasitesi: 400 ml
- Kablo Uzunluğu: 1,9 m
- 360° Dönebilen Kablo
- Buhar Çıkışı: 18-30 g /dk

Sıcaklık Ayarı



Her zaman ütünecek eşyanın üzerindeki ütöleme açıklamalarında da bulunan etiketi kontrol ediniz. Her durumda bu açıklamalara uyunuz. Elektrik fişini prize takınız. Gösterge ışığı  kırmızı renkte yanacaktır. Ütöleme açıklamalarında veya kumaşın etiketinde belirtilen uygun sıcaklık değerini ayarlamak için ısı ayar düğmesine basınız. Her sıcaklık noktası yeşil renkte yanacaktır. Ne zaman gösterge ışığı  yeşile döner, ütölemeye başlayabilirsiniz. Gösterge ışığı t  kırmızıdır ve ütünün ısınmakta olduğunu gösterir.

Su Deposunun Doldurulması



Su deposunu doldurmadan önce ütünün fişini prizden çekiniz. Buharlı ütüyü yatay pozisyonda tutunuz. Su girişinden suyu yavaşça dökünüz. Suyun taşmaması için su deposunun üzerindeki işaretten daha fazla su koymayınız.



NOT!

Buharlı ütünüz musluk suyu kullanılmasına uygun olarak tasarlanmıştır. Ancak suyunuz çok sertse, arıtılmış su kullanılması tavsiye edilir. Her kullanımdan sonra su deposunun boşaltılması gerekir.



NOT!

Buharlı ütünüzün su deposundaki suyunu boşaltmak için ütüyü arka tarafına yatırarak dik pozisyona getiriniz, ütünün fişini takınız ve sıcaklık kontrol ayar düğmesini maksimum pozisyona getirerek 2 dakika ısınmasını bekleyiniz. Depodaki su buhar olarak püskürtülerek tahliye edilecektir. İşlem tamamlandıktan sonra ütünüzün fişini prizden çekiniz.

Buharlı Ütüleme

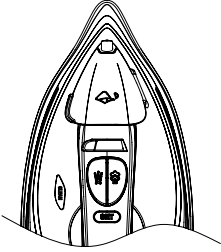
Led ekrandaki sıcaklığı ‘...’ olarak seçin veya ‘MAX’ konumuna getiriniz. Buhar regülatörünü istenilen konumda ayarlayınız.



DİKKAT!

Püskürtülen buhara temas etmekten kaçınınız.

Su Püskürtme



Su deposunda yeterince su olduğu sürece, buharlı veya kuru ütüleme sırasında herhangi bir sıcaklık ayarında püskürtme tuşunu kullanabilirsiniz. Ütü yaparken pompayı çalıştırmak için püskürtme tuşuna birkaç kez basınız.

Şok Buhar Verme

Şok buhar verme özelliği, inatçı kırıışıkların giderilmesi için ilave buhar sağlar. Led ekrandaki sıcaklığı ‘...’ olarak seçiniz veya ‘MAX’ konumuna ayarlayınız. Buhar regülatörünü ‘kapalı’ konuma getiriniz. Şok buhar vermek için şok buhar tuşuna basınız.



NOT!

Taban plakasından su sızıntısı olmaması için şok buhar tuşuna 5 saniyeden uzun süreyle basmayınız.

Dikey Buhar

Su deposunda yeterince su olduğunu kontrol ediniz. Buharlı ütüyü arka tarafına yatırarak dik pozisyona getiriniz ve ütünün fişini takınız. Sıcaklık ayarına ve değişken buhar kontrolünü maksimum pozisyonlarına getiriniz. Ütüyü dik pozisyonda tutunuz ve şok buhar tuşuna basınız.

Buharlı ütü, su deposunda su olsa da olmasa da kuru ütüleme ayarında kullanılabilir, kuru ütüleme sırasında su deposunun dolu olmaması daha iyidir. Buhar regülatörünü ‘kapalı’ konumuna getiriniz. Ütülenecek kumaş için en uygun sıcaklığı seçiniz.



DİKKAT!

Eğer buharlı ütü uzun süre kullanılmışsa çok sıcak olur ve içinde su kalmaz. Buharlı ütü soğuyuncaya kadar yeniden su doldurmanız.



Kendi Kendini Temizleme

Su deposunu Max seviyede su ile doldurunuz. Elektrik fişini prize takınız. Led ekrandaki sıcaklığı maksimum konuma ayarlayınız. Gösterge lambası sönünceye kadar ütünün ısınmasını bekleyiniz. Buharlı ütünün fişini prizden çekiniz. Ütüyü lavabonun üzerinde yatay pozisyonda tutarak, buhar kontrolü ayarını kapalı konuma getiriniz. Kendi kendini temizleme düğmesine yaklaşık 1 dakika basınız. Taban plakasında bulunan deliklerden kaynar su ve buhar atılacak ve pislikler temizlenecektir. Bu işlevi iki hafta da bir kullanınız. Ütüyü (tercihen) eski bir bezin üzerine koyunuz. Bu şekilde, saklama sırasında taban plakasının kuruması sağlanır. Kendi kendini temizleme işlemi bittiğinde, fişi tekrar prize takınız, buhar regülatörünü “Kapalı” konuma getiriniz ve 2 dakika kuru ısıtınız. Ütünün fişini prizden çekiniz ve suyun boşalmasını bekleyiniz.

Kireç Önleyici Sistem

Su haznesinin içinde yer alan özel bir reçine filtresi suyu yumuşatır ve levhada kireç oluşumunu engeller. Reçine filtresinin değiştirilmesine gerek yoktur.



NOT!

Sadece musluk suyu kullanınız. Arıtılmış ve mineralleri giderilmiş su “Sıfır Kireç” oluşturur, suyun fiziksel ve kimyasal özelliklerini değiştirdiğinde kireç önleyici sistemi verimsiz olur. Kimyasal katkı maddeleri, kokulu maddeler veya kireç çözücü kullanmayınız. Yukarıda geçen talimatlara uyulmaması halinde garanti geçersiz olacaktır.

Damlama Önleyici Sistem

Damlama önleme sistemiyle en narin kumaşları bile mükemmel bir şekilde ütüleyebilirsiniz. Bu kumaşları her zaman düşük sıcaklıklarda ütüleyiniz. Levha buharın çıkmasına olanak vermeyecek bir sıcaklığa kadar soğutulabilir ama kaynayan su damlayarak iz veya leke bırakabilir. Bu durumda damlama önleme sistemi en narin kumaşları bozma veya lekeleme riski olmadan ütüleyebileceğiniz şekilde buharlaşmayı önlemek için otomatik olarak devreye girecektir.

Otomatik Kapanma

Ütü dik konumda yaklaşık sekiz dakika boyunca bırakıldığında veya yaklaşık olarak kullanılmadan 30 sn geçtiğinde otomatik kapanma cihazı devreye girer. Kapanmanın devreye girdiğini belirtmek için bir uyarı sesi olacaktır. Ütüyü hareket ettirdiğiniz anda ses kesilir ve ütü tekrar çalışmaya başlar.

Ütüleme Bittikten Sonra

Sıcaklığı ayarını minimum pozisyona alınız. Fişi prizden çıkarınız. Ütüyü arka tarafına yatırarak dik pozisyona getiriniz.

Saklama

Cihazın fişini prizden çekiniz, su deposunu boşaltınız (her kullanımdan sonra) ve buharlı ütünün tamamen soğumasını bekleyiniz. Kabloyu arka tarafına sarınız. Taban plakasını korumak için, buharlı ütüyü arka tarafına yatırarak dik pozisyonda saklayınız.

Bakım Ve Temizlik

Buharlı ütüyü temizlemeden önce, fişinin prizden çekilmiş olması ve tamamen soğumuş olması gereklidir. Aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayınız.



NOT!

Müşteri Hizmetleri'ni aramadan önce, kendiniz sorunu/ hatayı gidermeyi araştırınız. Bunun için "SORUN GİDERME" bölümünü inceleyiniz. Eğer sorunu/hatayı giderebiliyorsanız, lütfen Müşteri Hizmetleri'ni arayınız. Aramadan önce lütfen model ismi, ürün seri numarasını hazır tutunuz. Bu bilgileri ürününüzdeki TİP ETİKETİ'nde bulabilirsiniz. Danışma Hattı: (+90 212) 444 0 241

Sorun Giderme

Cihazınız herhangi bir arızaya karşı kalite kontrolden geçirilmiştir.

Hata	Muhtemel Sebebi	Cözüm
Cihaz Çalışmıyor	Fiş prize takılı değil Cihaz açık değil Prizden elektrik gelmiyor Elektrik kablosu zarar görmüş	Fişi prize takınız Cihazı açınız Farklı bir priz deneyiniz Cihazı tamire götürünüz

Geri Dönüşüm

Cihazın kullanım ömrünün bitmesi halinde, elektrik kablosunu keserek kullanılamayacak hale getiriniz.

Ülkenizde mevcut bulunan yasalara göre, bu tür cihazlar için özel olarak belirlenmiş çöp kutularına cihazı bırakınız.



Elektriksel atıklar, normal çöplerle birlikte atılmamalıdır.

Cihazı elektriksel atıklar için belirlenmiş çöp kutularına atınız.



Cihazın paketleme elemanları geri dönüşüme uygun maddelerden üretilmiştir. Bunları geri dönüşüm çöp kutularına atınız.



Cihaz AEEE Yönetmeliğine uygundur.

Sevk

Cihazın, orijinal ambalajında veya zarar görmesini önlemek için, iyi ve yumuşak pakette taşınması gerekmektedir.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

NOT / NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

О руководстве по эксплуатации.....	46
Значения символов	46
Ответственность	46
Декларация соответствия CE	47
Сфера использования.....	47
Несанкционированная эксплуатация	47
Безопасность является важным фактором	49
Предупреждения о безопасности	49
Вскрытие упаковки.....	51
Первая эксплуатация	51
Описание компонентов	52
Техническая информация	53
Регулировка температуры.....	53
Наполнение резервуара для воды	53
Паровые утюги	54
Распылитель воды	54
Функция «шокового пара»	54
Вертикальный пар.	55
Самоочистка.....	55
Система против накипи	55
Система предотвращения капель	56
Автоматическое отключение.....	56
После глажки	56
Хранение	56
Уход и чистка	56
Устранение неисправностей.....	57
Утилизация.....	57
Транспортировка.....	57

Уважаемый покупатель,

Благодарим вас за выбор продукции компании Fakir Hausgeräte, произведённой с использованием современных и инновационных технологий, и надеемся, что наш продукт прослужит вам долгие годы. Перед использованием продукта внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

О руководстве по эксплуатации

Руководство по эксплуатации предназначено для правильной и безопасной работы изделия. Для соблюдения собственной безопасности и безопасности окружающих просим Вас внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации перед включением прибора.

Значения символов

В этом руководстве используются следующие символы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак указывает на опасности, которые могут привести к ранениям или смертельному исходу.



ОСТОРОЖНО!

Данный символ указывает на опасность, которая может привести к повреждению или сбоям в работе изделия.



ПРИМЕЧАНИЕ!

В руководстве по эксплуатации приведены важные и полезные сведения.

Ответственность

«Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic.» не несет ответственности за всякого рода повреждения, которые могут возникнуть в результате не соблюдения данного руководства и в случаях его эксплуатации вне рамок его использования после ремонта вне сервисных центров Fakir.



Декларация соответствия CE

Данное изделие произведено в соответствии со стандартами ЕС (2014/30/EU) «Электромагнитная совместимость» и «Директива о низком напряжении» (2014/35/EU). Данный прибор имеет символ CE на заводской табличке.

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Diş Tic A.Ş оставляет за собой право вносить изменения в дизайн и оснащение изделий.

Сфера использования

Модель изделия предназначена для домашнего использования. Она не предназначена для рабочего и промышленного применения. Гарантия не распространяется на обслуживание изделия, поврежденного в результате несанкционированного использования.

Несанкционированная эксплуатация

В случаях нижеуказанной несанкционированной эксплуатации устройству может быть нанесен вред или такая эксплуатация может привести к травмам;

- Это устройство не пригодно для использования лицами с ограниченными умственными способностями или лицами, не обладающими достаточными знаниями для использования таких устройств. Ни в коем случае не допускайте до использования устройства такими лицами.
- Изделие не является игрушкой. Поэтому не разрешайте детям играть с изделием и соблюдайте осторожность при эксплуатации рядом с детьми.
- Держите вдали от детей такие упаковочные материалы, как картон и пакеты. В противном случае дети могут нанести себе вред, заглотнув части, особенно игра с упаковочными пакетами может создать риск удушья-заглатывания.



NOT!

Утюг следует использовать на ровной и устойчивой поверхности, а также отдыхать.



NOT!

Устанавливая утюг на подставку, убедитесь, что поверхность, на которой стоит подставка, устойчива.



NOT!

Утюг не следует использовать, если его уронить, если есть видимые признаки повреждения или если он протекает.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Устройством не могут пользоваться дети младше 8 лет, люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или люди, которые не умеют обращаться с данным устройством, до тех пор, пока они не получат все необходимые инструкции по использованию данного устройства или будут осуществлять пользование устройством под присмотром ответственных лиц.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с изделием.
- Запрещается выполнение очистки и повседневного обслуживания прибора детьми без наблюдения взрослых.
- Держите пластмассовую пленку вдали от детей. Опасность удушья!
- Дети младше 3 лет должны находиться вдали от устройства, если они не находятся под постоянным наблюдением взрослых.
- Разрешается использование данного изделия детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности.
- Дети должны находиться под присмотром взрослых, во избежание игры с изделием.
- Изделие не предназначено для игры.
- Разрешается включение и выключение данного изделия детьми старше 3 и младше 8 лет, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности. Непременным условием в данной ситуации является правильная установка компонентов изделия и нахождение в соответствующем положении.
- Запрещается подключение изделия к источнику электропитания, разбор его компонентов и выполнение очистки и обслуживания



Безопасность является важным фактором

Для соблюдения собственной безопасности и безопасности окружающих просим Вас внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации перед включением прибора. Сохраните данное руководство для последующего обращения.

При эксплуатации электрических устройств всегда следует принимать следующие меры. Для того, чтобы предотвратить пожар, поражение электрическим током и телесные травмы;

Перед использованием прибора убедитесь, чтобы напряжение сети совместимо с напряжением прибора.

Изделие не является игрушкой. Поэтому не разрешайте детям им пользоваться и будьте внимательны при использовании устройства рядом с детьми.

Перед первой эксплуатацией проверьте устройство на наличие повреждений и неисправностей. Если в изделии имеются какие-либо неисправности или повреждения, не используйте его и обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir.

Предупреждения о безопасности

Следующие меры предосторожности всегда должны быть соблюдены при использовании электрического прибора, во избежание возникновения пожара, поражения электрическим током и для предотвращения травм ;

- Перед эксплуатацией устройства внимательно прочтите это руководство и сохраните его на будущее.
- Перед эксплуатацией устройства в первый раз, проверьте, соответствует ли номинальное напряжение, указанное на заводской табличке напряжению электросети в Вашем доме.
- Это изделие предназначено только для использования его в домашних условиях. Не пригодно для промышленной эксплуатации.
- Не используйте за пределами здания и в помещениях с промышленной влажностью.
- Не погружайте утюг и шнур в воду или другие жидкости.

- Вытягивая электрический шнур из розетки, никогда не тяните за штепсельную вилку, а вытяните, держа за штепсельную розетку.
- Держите шнур вдали от горячих поверхностей и острых краев.
- Всегда отключайте утюг от сети во время заполнения или слива воды и когда утюг не используется.
- Никогда не включайте изделие с поврежденным электрическим шнуром или штепсельной вилкой или имеющее какое-либо повреждение.
- Для предотвращения риска удара током, не пытайтесь самостоятельно демонтировать и ремонтировать части утюга.
- В случае повреждения шнура, его необходимо заменить на новый только при помощи авторизованного сервисного центра.
- Для осмотра, ремонта или настройки изделия обращайтесь в ближайший авторизованный сервисный центр.
- В случае использования изделия рядом с детьми, их необходимо держать под присмотром.
- Не следует разрешать детям играть с утюгом.
- Не оставляйте утюг без присмотра на гладильном столе или включенным в сеть.
- Для предотвращения повреждения подошвы утюга внимательно установите его на гладильной доске.
- Следите, чтобы утюг не соприкасался с горячими металлическими частями.
- Для того, чтобы не поцарапать подошву утюга, внимательно гладьте зоны рядом с замками-молниями и подобными материалами.
- Не ставьте утюг на металлические или твердые поверхности.
- Данное изделие не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями (в т.ч. детьми), а также лицами, не имеющими достаточных знаний и опыта работы с электроприборами, если за ними не присматривают люди, ответственные за их

безопасность.

- Следует следить за детьми во избежание их нежелательного взаимодействия с прибором.
- Никогда не отходите от утюга во время его работы.

ХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.



ОСТОРОЖНО!

Внимательно прочитайте правила безопасности и инструкции по эксплуатации, указанные в настоящем руководстве. Храните настоящее руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.

Вскрытие упаковки



Перед первой эксплуатацией извлеките изделие и аксессуары из коробки и проверьте их на наличие повреждений и неисправностей. Если в изделии имеются какие-либо неисправности или повреждения, не используйте его и обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir.

- Ремонтные работы должны проводиться только авторизованным сервисным центром Fakir. Неправильно проведенные ремонтные работы, выполненные посторонними лицами могут послужить причиной неисправностей.
- Не пытайтесь проделать отверстия или щель на кнопке включения/выключения устройства.

Первая эксплуатация

- Некоторые части утюга слегка смазаны маслом, вследствие чего при первом включении может образоваться дым. Через короткое время он исчезнет.
- Снимите защитное покрытие подошвы утюга и очистите подошву мягкой тканью.



ОСТОРОЖНО!

Категорически запрещается использовать неисправный прибор.

ЭТИКЕТКА	ТИП ТКАНИ
	Не гладить
	Синтетика, Нейлон, Акриловая ткань, Полиэстерная ткань, Искусственный шелк
	Шерсть, Шелк
	Хлопок, Лен

Описание компонентов

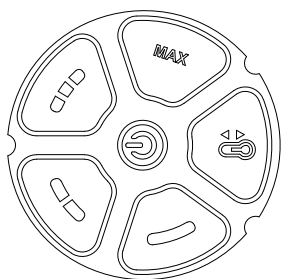


- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| A. Спрей-сопло | G. Регулятор температуры |
| B. Крышка для подачи воды | H. LED-дисплей |
| C. Регулятор пара | I. Кнопка автоочистки |
| D. Кнопка быстрого пара | J. Резервуар для воды |
| E. Кнопка спрея | K. Основание |
| F. Защита для кабеля | |

Техническая информация

- 2800-3200 Вт
- 220-240 В
- 50/60 Гц
- Емкость резервуара воды 400 мл
- Длина кабеля 1,9 м
- Кабель, вращающийся на 360°
- Паровыход: 18-30 г/мин

Регулировка температуры



Перед глажкой всегда проверяйте температуру глажки, указанную на этикетке изделия. Всегда соблюдайте эти требования. Для настройки температуры, указанной описании глажки или на этикетке ткани, поверните регулятор температуры.

Вставьте штепсельную вилку устройства в розетку. Загорится индикаторная лампочка. Когда индикаторная лампочка потухнет, можно начинать глажку. Если после глажки изделий с высокой температурой Вы настроите регулятор температуры на низкую температуру, не рекомендуется начинать гладить до тех пор, пока контрольная лампочка снова не потухнет.

Наполнение резервуара для воды



Перед заполнением водного резервуара вытяните штепсельную вилку из розетки.

Держите паровой утюг в горизонтальном положении. Медленно наливайте воду через отверстия для заполнения водой. При заполнении водой не превышайте отметку максимального уровня на резервуаре для воды.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Паровой утюг рассчитан на использование водопроводной воды, однако, если воды является очень жесткой, рекомендуется использовать очищенную воду. После каждого применения необходимо опустошать резервуар.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

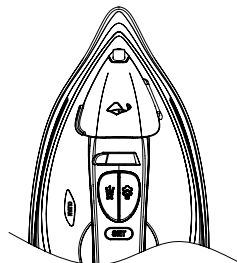
Если Вы опустошаете водный резервуар после того, как утюг остыл, приведите утюг в вертикальное положение, наклонив его назад, включите штепсельную вилку и повернув регулятор температуры в максимальное положение, подождите 2 минуты, пока он нагреется. Отсоедините утюг от сети.

Паровые утюги

Поверните регулятор температуры в положение «...» или «...». Установите кнопку контроля пара в требуемое положение.

**ОСТОРОЖНО!**

Избегайте соприкосновения с распыляемым паром.

Распылитель воды

В течение всего времени, пока в резервуаре будет достаточное количество воды, Вы можете использовать кнопку разбрызгивания на любом уровне температуры при сухой или паровой глажке. Во время глажки для запуска насоса, несколько раз нажмите на кнопку разбрызгивания.

Функция «шокового пара»

Функция «шокового пара» обеспечивает дополнительный пар для удаления упрямых складок. Выберите температуру на LED-экране, установив значение «...» или в положение «MAX». Переведите регулятор пара в положение «выключено». Нажмите кнопку «шокового пара» для получения шокового пара.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Для предотвращения просачивания воды с подошвы, не нажимайте на кнопку сильного пара больше 5 секунд.



Вертикальный пар.

Убедитесь, что в резервуаре достаточно воды. Поместите паровой утюг в вертикальное положение, положив его на заднюю сторону, и вставьте вилку в розетку. Установите температуру и регулятор переменного пара в максимальное положение. Держите утюг в вертикальном положении и нажмите кнопку «шокового пара».

Паровой утюг можно использовать в режиме сухого глажения, независимо от наличия воды в резервуаре, но лучше, чтобы резервуар был пустым во время сухого глажения. Переведите регулятор пара в положение «выключено». Выберите наиболее подходящую температуру для глажки выбранной ткани.



ОСТОРОЖНО!

Если паровой утюг используется в течение длительного времени, он сильно нагревается и в нем не остается воды. До тех пор, пока паровой утюг не остынет, не заполняйте его водой.

Самоочистка

Наполните резервуар водой до максимального уровня. Вставьте вилку в розетку. Установите максимальную температуру на LED-экране. Дождитесь, пока индикаторная лампа погаснет, указывая, что утюг нагрелся. Отсоедините паровой утюг от розетки. Удерживая утюг над раковиной в горизонтальном положении, переведите регулятор пара в положение «выключено». Нажмите кнопку самоочистки примерно на 1 минуту. Горячая вода и пар будут выходить из отверстий в подошве, очищая загрязнения. Используйте эту функцию раз в две недели. Положите утюг на (предпочтительно) старую тряпку. Таким образом, подошва утюга высохнет при хранении. Когда процесс самоочистки завершится, вставьте вилку обратно в розетку, переведите регулятор пара в положение «выключено» и прогрейте утюг в течение 2 минут без пара. Отсоедините утюг от розетки и дайте воде вытечь.

Система против накипи

Специальный смолистый фильтр внутри резервуара для воды смягчает воду и предотвращает образование накипи на подошве. Фильтр из смолы не требует замены



ПРИМЕЧАНИЕ!

Пользуйтесь только водопроводной водой. Очищенная и деминерализованная вода образует "нулевое количество накипи", при изменении физических и химических свойств воды, система предотвращения накипи будет неэффективной. Не пользуйтесь химикатами, ароматизированными веществами или удалителем накипи. Несоблюдение вышеуказанных требований приведет к недействительности гарантии.

Система предотвращения капель

Благодаря системе предотвращения капель вы можете идеально погладить даже самые нежные ткани. Всегда гладьте эти ткани при низкой температуре. Подошва может охладиться до температуры, при которой пар не выходит, но кипящая вода может протекать, оставляя следы или пятна. В этом случае система предотвращения капель автоматически включится, чтобы предотвратить образование пятен или повреждение самых нежных тканей, не позволяя пару выходить.

Автоматическое отключение

Если утюг оставлен в вертикальном положении в течение примерно восьми минут или не используется примерно 30 секунд, включится автоматическое отключение. Будет звуковой сигнал, указывающий, что отключение включено. Когда вы перемещаете утюг, звук перестает, и утюг снова начинает работать.

После глажки

Установите температуру на минимальное положение. Выньте вилку из розетки. Поставьте утюг на заднюю часть и приведите его в вертикальное положение.

Хранение

Отсоедините утюг от розетки, опустошите резервуар для воды (после каждого использования) и дождитесь полного остывания парового утюга. Сверните кабель на задней стороне утюга. Для защиты подошвы положите паровой утюг в вертикальное положение, положив его на заднюю сторону.

Уход и чистка

Перед очисткой парового утюга убедитесь, что штепсель отсоединен от розетки и утюг полностью остыл. Не используйте абразивные чистящие средства.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Попытайтесь устранить проблему / ошибку самостоятельно перед обращением в службу поддержки клиентов.

Для этого обратитесь к главе “УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ” . Если вы не можете устранить проблемы, обратитесь в Службу поддержки клиентов. Перед тем, как позвонить, держите имя модели и серийный номер изделия наготове. Данная информация содержится на заводской табличке устройства. Линия для консультации: (+90 212) 444 0 241



Устранение неисправностей

Изделие прошло проверку качества против каких-либо неисправностей.

Ошибка	Возможная причина	Решение
Прибор не работает	Штепсельная вилка не включена в розетку Прибор не включен В сети нет электрического напряжения Поврежден сетевой шнур	Включите штепсельную вилку в розетку Включите изделие Попробуйте подключить к другой розетке Отправьте изделие в ремонт

Утилизация

В случае окончания срока службы прибора, отрежьте его электрический кабель и приведите в состояние непригодности.

Согласно действующим в нашей стране законам, такие устройства следует выбрасывать в специальные мусорные контейнеры.



Запрещена утилизация электрических отходов вместе с бытовыми.

Утилизируйте электрические отходы в специально отведенные для этого мусорные ящики.



Упаковочный материал прибора изготавливается из вторично перерабатываемых материалов. Их следует выбрасывать в контейнеры для вторично перерабатываемых отходов.

Прибор соответствует требованиям директивы АЕЕЕ.

Транспортировка

Для предотвращения повреждения устройства его следует транспортировать в мягком и прочном пакете и собственной упаковке.

NOT / NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

60	حول ارشادات الاستخدام
60	معاني الرموز
60	المسؤولية
60	بيان المطابقة CE للمواصفات الأوروبية
60	مجالات الاستخدام
61	الاستخدام غير المصرح به
62	السلامة هامة للغاية
63	تحذيرات الأمن والسلامة
64	فتح الصندوق
64	أول استخدام
65	تعريف الأجزاء
66	البيانات التقنية
66	إعداد الحرارة
66	ملء خزان الماء
67	الكي بالبخار
67	بخ المياه
67	خاصية بخار الصدمة
68	البخار الأفقي
68	خاصية التنظيف الذاتي
68	نظام منع الترسبات الجيرية
68	نظام منع التقطير
68	الإغلاق التلقائي
69	بعد الانتهاء من الكي
69	التخزين
69	العناية والتنظيف
69	حل المشاكل
69	إعادة التدوير
69	الإرسال

عزيزي العميل،
نتمنى لك أياماً جيدة في استخدام منتجك، ونشكر على اختيارك لمنتجات فقير للأدوات المنزلية الكهربائية، والتي هي علم في تقديم التكنولوجيا المبتكرة. نرجو منك قراءة دليل الاستخدام هذا بعناية قبل استخدام المنتج وحفظه لاحتمالية الحاجة إليه في المستقبل.

حول إرشادات الاستخدام
تم إعداد هذه الإرشادات من أجل استخدام الجهاز بشكل صحيح وآمن. يرجى قراءة دليل الاستخدام قبل تشغيل الجهاز حفاظاً على سلامتكم.

معاني الرموز
يمكنك رؤية الرموز الواردة أدناه في دليل الاستخدام هذا.

تحذير!



توضح هذه الإشارة المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.

انتبه



توضح هذه الإشارة المخاطر التي قد تؤدي إلى تعرض الجهاز لأي ضرر.

ملاحظة



توضح البيانات الهامة والمفيدة التي يحتوي عليها دليل الاستخدام.

المسؤولية

شركة Fakir للمنتجات الكهربائية المنزلية، غير مسؤولة عن الأعطال التي قد تتشكل في المنتج بسبب عدم اتباع التعليمات الواردة في دليل الاستخدام، أو تصليح وصيانة الجهاز في مكان غير خدمات Fakir المعتمدة، أو استخدام الجهاز لأغراض غير المصمم لأجلها. ش.م. لا تقبل المسؤولية.

بيان المطابقة CE للمواصفات الأوروبية

تم تصميم وإنتاج هذا الجهاز بما يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي 2014/30/EC، والجهد 2014/35/EC. يحتوي هذا الجهاز على إشارة CE في ملصق نمط الجهاز. تحتفظ شركة Fakir بحقوق التعديلات في التصميم والمكونات.

مجالات الاستخدام

لقد تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي. هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام في أماكن العمل والمنشآت الصناعية. وأي عطل قد يظهر نتيجة الاستخدامات المخالفة، فسيتم التعامل معه خارج نطاق الضمان من قبل الخدمة المعتمدة لـ Fakir.

الاستخدام غير المصرح به

قد تؤدي الاستخدامات الغير مصرح بها والموضحة في أدناه إلى تعرض الجهاز للضرر أو حدوث إصابات؛

- هذا الجهاز غير مناسب لاستخدام الأشخاص الذين يعانون من اضطرابات عقلية أو الذين ليس لديهم خبرة كافية حول طريقة التعامل معه. ولذلك يرجى عدم السماح لهؤلاء الأشخاص باستخدام الجهاز.
- الجهاز ليس لعبة. ولهذا يجب ألا يسمح للأطفال باللعب به، والحذر أثناء استخدامه بالقرب منهم.
- يجب إبعاد الأكياس أو ورق الكارتون المتواجد داخل العلبة عن متناول الأطفال. بخلاف ذلك، فقد يقوم الأطفال بإبتلاعها، مما يؤدي إلى حدوث مخاطر جسيمة.

ملاحظة



يجب استخدام المكواة على سطح مستو وثابت ، ويجب أن يستريح.

ملاحظة



عند وضع المكواة على حاملها ، تأكد من استقرار السطح الذي يوضع عليه الحامل.

ملاحظة



يجب عدم استخدام المكواة إذا تم إسقاطها أو إذا كانت هناك علامات تلف واضحة أو إذا تسربت.

تحذير!

- يمكن استخدام الجهاز بواسطة الأطفال ابتداءً من سن 8 وما فوق، أو أصحاب الإعاقة البدنية والعقلية، أو من ليس لديهم معلومات كافية؛ وذلك إذا أعطيت لهم تعليمات حول استخدام الجهاز بشكل آمن، وتم التأكد من إدراكهم للخطر الذي قد يحدث.
- يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا تتم عملية تنظيم أو صيانة أو إصلاح المنتج عن طريق الأطفال، ما لم يكونوا تحت مراقبة ومتابعة.
- احتفظ بفلاتر الكربون بعيداً عن متناول الأطفال. خطر الإختناق!
- يجب إبعاد الأطفال أقل من 3 سنوات عن الجهاز قدر الإمكان، ما لم يكونوا تحت رقابة ومتابعة مستمرة.
- هذا الجهاز لم يصمم من أجل استخدامه بواسطة الأشخاص محدودي القدرات الذهنية والبدنية والعقلية أو الأشخاص عديمي الخبرة والتجربة (بما في ذلك الأطفال) إلا في حالة متابعتهم وإعطائهم كافة التعليمات المتعلقة بطريقة الاستخدام الآمن للجهاز وإدراكهم للمخاطر، بما في ذلك الأطفال.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز بعيداً عن متناول الأطفال لضمان عدم عبثهم به.
- لا يجب استخدام الجهاز كأداة للعب واللهو.
- بالنسبة للأطفال أكبر من 3 سنوات وأصغر من 8 سنوات، يجب أن يكون استخدامهم للمنتج تحت رقابة ومتابعة أو في حالة تزويدهم بمعلومات عن أمن وسلامة الجهاز وإدراكهم للمخاطر التي قد تنتج عن الجهاز يمكنهم فتح وإغلاقه. وفي هذه الحالة يشترط أن يكون المنتج في وضعية الاستخدام العادي ومجهز للاستخدام.
- لا يجب أن يتعامل الأطفال أكبر من 3 سنوات وأقل من 8 سنوات مع المقيس الكهربائي للجهاز أو ضبط وإعداد الجهاز أو عمل إجراءات التنظيف والإصلاح والصيانة.
- لا يجب استخدام الجهاز بدون رقابة أو متابعة.

السلامة هامة للغاية

يرجى قراءة دليل الاستخدام قبل تشغيل الجهاز حفاظاً على سلامتهم. يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام في مكان آمن للرجوع إليه في أي وقت.

يجب اتخاذ التدابير التالية أثناء استخدام أي جهاز كهربائي. لتجنب الحراق أو خطر الصدمة الكهربائية أو الإصابات الشخصية،

قبل البدء في استخدام الجهاز، يجب التأكد من مطابقة فولتيته من فولطية الشبكة الكهربائية في المنزل.

الجهاز ليس لعبة. ولهذا يجب ألا يسمح للأطفال باللعب به، والحد من استخدامه بالقرب منهم.

أكد من عدم وجود أي تلف أو عطل بالجهاز قبل استخدامه. في حالة وجود أي خلل أو عطل, يرجى عدم استخدام الجهاز, والتواصل مع خدمة عملاء Fakir.

تحذيرات الأمن والسلامة

يجب اتخاذ التدابير اللازمة لتجنب حدوث حريق أو إصابات حسدية أو صدمات كهربائية أثناء استخدام الجهاز.

- قبل البدء في استعمال الجهاز , يتوجب عليكم قراءة دليل المستخدم بشكل دقيق , ثم الإحتفاظ به للإستعمال المستقبلي .
- قبل البدء في إستخدام المكواة لأول مرة, يجب عليكم التأكد من توافق الجهد الكهربى فى منزلكم مع الجهد الإعتبارى الموضح على اللوحة المعدنية .
- هذا الجهاز مناسب للإستخدام المنزلى فقط . هذا الجهاز غير مناسب للإستخدام الصناعى .
- يجب عليكم عدم إستخدام هذا الجهاز خارج المبنى أو فى الغرف عالية الرطوبة .
- يجب عليكم عدم غمس المكواة أو الكابل الكهربائى فى الماء أو فى أى من السوائل الاخرى .
- يجب عليكم عدم نزع الكابل الكهربائى من المقبس عن طريق الامساك من الكابل , ولكن يجب الامساك من الفيشة .
- يجب عليكم إبعاد الكابل الكهربائى عن الأسطح الساخنة أو الأطراف الحادة .
- يجب عليكم نزع فيشة المكواة من المقبس عند تفريغ المياة من المكواة أو عند ملأها أو فى حالات عدم إستخدام المكواة .
- يجب عليكم عدم إستعمال الجهاز فى الحالات الاتية : تعرض الجهاز لأى ضرر أو سقوطه فى المياة أو تلف الفيشة أو الكابل الكهربائى .
- لمنع خطر الصدمة الكهربائية , لا تحاولوا فك و تصليح أجزاء المكواة بمفردكم .
- فى حالة تعرض الكابل للضرر , يجب تغييره بواسطة مركز خدمة مسؤول , وذلك بهدف تجنب حدوث أى خطر .
- لفحص أو تصليح أو ضبط المكواة , يجب عليكم التواصل مع أقرب مركز خدمة .
- فى حالة إستعمال الجهاز بالقرب من الأطفال , يجب مراقبة الاطفال عن كثب .
- يجب عليكم عدم السماح للأطفال للعب بالمكواة .
- يجب عليكم عدم الابتعاد عن المكواة , أثناء أتصال الفيشة بالمقبس أو وجود المكواة فوق الطاولة .
- لعدم تعرض اللوحة المعدنية لقاعدة المكواة لأى ضرر , يجب عليكم تثبيت المكواة على طاولة المكواة بشكل دقيق .
- كونوا على حيطه وحذر , لمنع حدوث أى تلامس مع الأجزاء المعدنية الساخنة لمكواة .
- لعدم تعرض اللوحة المعدنية لقاعدة المكواة لأى ضرر , يجب عليكم الدقة والحذر أثناء كي الاماكن القريبة من السحابات والأشياء المماثلة .
- يجب عليكم عدم وضع المكواة على الاسطح الصلبة أو المعدنية .

- هذا الجهاز غير مناسب لإستخدام الاشخاص الذى ليس لديهم أى خبرة أو تجربة عن إستعمال الجهاز , وأيضاً الاشخاص محدودى القدرات الذهنية واليدنية والإدراكية (بما فيهم الاطفال) , كما ان هذا الجهاز غير مناسب أيضاً لإستخدام الاشخاص الذى لم يتم إعطائهم التعليمات المتعلقة بإستخدام الجهاز أو الغير مسؤولين عن سلامتهم الشخصية .
- يجب مراقبة الأطفال , لعدم السماح لهم اللعب بالمكواة .
- يجب عليكم عدم الابتعاد عن المكواة , أثناء إتصالها بالكهرباء .

يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام هذا, للرجوع إليه أثناء الاستخدامات المستقبلية.

انتبه



يجب قراءة دليل الاستخدام بشكل دقيق. يجب الاحتفاظ بهذا الدليل للرجوع إليه في وجود ضرورة لذلك مستقبلياً.

فتح الصندوق

أخرج الجهاز وملحقاته من الصندوق, وتأكد من عدم وجود أي تلف أو عطل بها. في حالة وجود أي خلل أو عطل, يرجى عدم استخدام الجهاز, والتواصل مع خدمة عملاء Fakir. يجب إصلاح الجهاز بواسطة خدمة Fakir المعتمدة فقط. حيث ان الإصلاح الغير صحيحة قد تسبب أضرار لا يحمد عقباهها. لا تحاول فتح ثقب أو شق في مكان زر التشغيل والإغلاق.



أول استخدام

- لقد تم تزييت بعض أجزاء المكواة البخارية , ولذلك من الممكن صعود قليل من الدخان عند تشغيل المكواة لأول مرة . وستنتهى هذه الحالة بعد فترة قصيرة.
- قوموا بإخراج غلاف واقى اللوحة المعدنية للقاعدة , ثم نظفوا اللوحة بقطعة قماش ناعمة .

تحذير!



يجب عليك عدم استخدام أي آلة تحتوي على خلل.

نوع القماش	الملصق
يجب عليكم عدم كي هذه الاشياء .	
الألياف الصناعية , النايلون , الأكريليك , البوليستر , الحرير الصناعي	
الصوف , الحرير	
القطن , الكتان	

تعريف الأجزاء

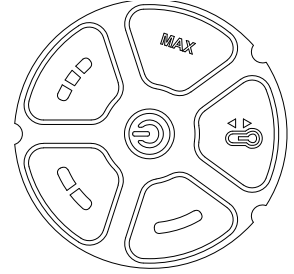


- | | |
|---------------------|-----------------------|
| a. فوهة الرش | g. زر ضبط الحرارة |
| b. غطاء مدخل المياه | h. شاشة LED |
| c. منظم البخار | i. وضع التنظيف الذاتي |
| d. زر البخار السريع | j. خزان الماء |
| e. زر الرش | k. القاعدة |
| f. واقي الكابل | |

البيانات التقنية

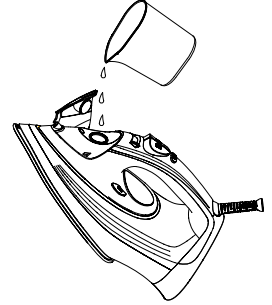
- 2800 واط - 3200 واط
- 220-240 فولت
- 50/60 هرتز
- سعة خزان المياه: 400 مل
- طول الكابل: 1.9 متر
- كابل دوار 360 درجة
- مخرج البخار: 18-30 ج / دقيقة

إعداد الحرارة



تحقق دائماً من ملصق تعليمات الكي على القطعة المراد كيها، واتبع هذه التعليمات في كل الحالات. قم بتوصيل القابس بالمقبس الكهربائي. سيتحول ضوء المؤشر " " إلى اللون الأحمر. اضغط على زر ضبط الحرارة لتعيين قيمة درجة الحرارة المناسبة المحددة في تعليمات الكي أو ملصق القماش. ستتضيئ كل نقطة درجة حرارة باللون الأخضر. يمكنك البدء في الكي عندما يتحول ضوء المؤشر إلى اللون الأخضر . عندما يتحول ضوء المؤشر إلى اللون الأحمر، فهذا يشير إلى أن المكواة تسخن .

ملء خزان الماء



قبل ملئ خزان المياه , يجب عليك نزع الفيشة من المقبس .
يجب وضع المكواة البخارية أفقياً . اسكب المياه ببطء
من مدخل المياه. لا تضع ماء أكثر من الإشارة المتواجدة على خزان المياه،
وذلك حتى لا يطفح.

ملاحظة



لقد تم تصميم المكواة البخارية بشكل مناسب لإستخدام مياه الصنبور , ولكن إذا كانت المياه لديكم قوية , نوصيكم بعدم إستخدام المياه الزائدة . يجب تفريغ المياه من خزان المياه بعد كل إستخدام .

ملاحظة



بعد أن تبرد المكواة , إذا كنتم تودون تفريغ المياه من الخزان , قوموا بوضع المكواة في شكل رأسى على طرفها الخلفى , ثم أوصلوا الفيشة فى المقبس و قوموا بتحريك زر ضبط الحرارة الى وضع الحد الأقصى , ثم إنتظروا لمدة دقيقتين حتى تسخن المكواة . ثم قوموا بنزع الفيشة من المقبس مرة أخرى .

الكي بالبخار

قم بتحريك زر ضبط الحرارة الى الوضعية «...» أو «...» . يمكنك ضبط البخار المتغير على الوضعية التى ترغب بها.

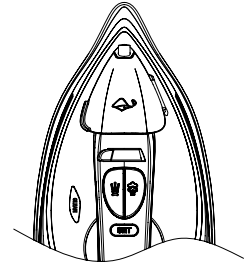
انتبه



تجنبوا حدوث تماس بينكم وبين البخار الذى يتم بهه .

بخ المياه

مادامت المياه موجودة بقدر كافى فى خزان المياه , يمكنكم إستخدام زر البخار فى أى درجة حرارة أثناء الكي بالبخار أو الجاف. لتشغيل المضخة أثناء الكي , يجب عليكم الضغط لأكثر من مرة على زر البخار .



خاصية بخار الصدمة

توفر بخار الصدمة بخارًا إضافيًا لإزالة التجاعيد الصعبة. حدد درجة الحرارة على شاشة LED على نحو "... أو اضبطها على وضع "MAX". ضع منظم البخار على وضع "إيقاف التشغيل". اضغط على زر بخار الصدمة لإخراج دفعة من البخار.

ملاحظة



لعدم حدوث تسرب للماء من اللوحة المعدنية للقاعدة , يجب عليكم عدم الضغط على زر البخار القوى لمدة أكثر من 5 ثوان .

البخار الأفقي

تأكد من وجود كمية كافية من الماء في خزان المياه. ضع مكواة البخار في وضع رأسي على ظهرها، ثم ضع قابس المكواة في مقبس الكهرباء. اضبط إعدادات درجة الحرارة والتحكم المتغير في البخار على أوضاع الحد الأقصى. ضع المكواة في وضع عمودي واضغط على زر البخار.

يمكن استخدام مكواة البخار في إعداد الكي الجاف سواء كان هناك ماء في خزان المياه أم لا، ومن المستحسن ألا يكون خزان المياه ممتلئاً أثناء الكي الجاف. ضع منظم البخار على وضع "إيقاف التشغيل". حدد درجة الحرارة الأكثر ملاءمة للقماش المراد كيّه.

انتبه



إذا تم استخدام المكواة البخارية لفترة طويلة ، تصبح ساخنة للغاية ولا يقيمها بداخلها . يجب عليكم عدم ملئ المكواة بالماء حتى تبرد تماماً .

خاصية التنظيف الذاتي

املاً خزان المياه حتى مستوى الحد الأقصى "Max". قم بتوصيل القابس بالمقبس الكهربائي. اضبط درجة الحرارة على شاشة LED على وضع الحد الأقصى. انتظر حتى تسخن المكواة حتى ينطفئ مصباح المؤشر. اسحب قابس الجهاز من مقبس الكهرباء. ضع المكواة في وضع أفقي على الحوض، وضع إعداد التحكم في البخار على وضع إيقاف التشغيل. اضغط على زر التنظيف الذاتي لمدة دقيقة واحدة تقريباً. سيتم تصريف الماء المغلي والبخار من الفتحات الموجودة في قاعدة المكواة وسيتم تنظيف الأوساخ. استخدم هذه الخاصية مرة كل أسبوعين. ضع المكواة على قطعة قماش قديمة (يفضل ذلك). حيث أن هذا يسمح للوحة القاعدة أن تجف أثناء التخزين. عند الانتهاء من عملية التنظيف الذاتي، ضع القابس في المقبس مرة أخرى، وأدر منظم البخار إلى وضع "إيقاف التشغيل"، وقم بالتسخين الجاف لمدة دقيقتين. افصل قابس المكواة عن المقبس وانتظر حتى يتم تصريف المياه.

نظام منع الترسبات الجيرية

يعمل فلتر الراتنج الخاص الموجود داخل خزان المياه على تنعيم المياه ومنع تشكل الترسبات الجيرية على اللوحة. ليس هناك ضرورة لاستبدال فلتر الراتنج.

ملاحظة



يجب عليكم استخدام ماء الصنبور فقط . يشكل الماء الزائد الذي تم تنقيته من المعادن "صفر جير" ، وعند تغير الخواص الفيزيائية والكيميائية للماء ، يصبح نظام منع الجير غير فعال . لا يجب استخدام المواد الكيميائية المضافة أو المواد المعطرة أو مزيل الجير . في حالة عدم الالتزام بالتعليمات المذكورة بالأعلى ، سيصبح الضمان باطل .

نظام منع التقطير

يمكنك كي حتى أرق الأقمشة بشكل مثالي بفضل نظام منع التقطير. قم دائماً بكي هذه الأقمشة في درجات حرارة منخفضة. يمكن تبريد اللوحة إلى درجة حرارة لا تسمح بخروج البخار، لكن الماء المغلي قد يتقطر، مما يترك علامات أو بقع. في هذه الحالة، سيعمل نظام منع التقطير تلقائياً لمنع التبخر حتى تتمكن من كي أرق الأقمشة دون خطر إفسادها أو تلطيخها بالبقع.

الإغلاق التلقائي

يتم تنشيط جهاز الإغلاق التلقائي عندما تُترك المكواة في الوضع الرأسي لمدة ثماني دقائق تقريباً أو بعد حوالي 30 ثانية من التوقف عن الاستخدام. سيصدر صوت تنبيه للإشارة إلى تنشيط الإغلاق التلقائي. بمجرد تحريك المكواة، يتوقف الصوت وتبدأ المكواة في العمل مرة أخرى.

بعد الانتهاء من الكي

ضع إعداد درجة الحرارة على وضع الحد الأدنى. أخرج القابض من المقبس. ضع المكواة في وضع رأسي على ظهرها.

التخزين

افصل قابض الجهاز عن مقبوس الكهرباء، وأفرغ خزان المياه (بعد كل استخدام) وانتظر حتى تبرد مكواة البخار تمامًا. لف الكابل حول ظهر المكواة. لحماية قاعدة المكواة، خزن مكواة البخار في وضع رأسي على ظهرها.

العناية والتنظيف

قبل تنظيف مكواة البخار، يجب فصل القابض من مقبوس الكهرباء، والتأكد من برودة المكواة تمامًا. لا تستخدم عوامل التنظيف الكاشطة.

ملاحظة



حاول البحث عن سبب العطل قبل الاتصال بخدمة العملاء.

ومن أجل ذلك، أنظر إلى قسم "حل المشكلات". وإذا لم تتمكن من حل المشكلة، يرجى الاتصال بخدمة العملاء. يجب تحضير الاسم والرقم التسلسلي للمنتج قبل الإتصال. ويمكنك إيجاد هذا البيانات على ملصق الجهاز. خط الاستعلام: (90+212) 444 241 0

حل المشاكل

تم فحص الجهاز من ناحية الجودة، لتجنب أي تلف أو خلل.

الحل	السبب المحتمل	خطأ
وصل القابض بمقبس الكهرباء. قم بتشغيل الجهاز استخدام مقبوس آخر أرسل الجهاز للصيانة	القابض غير متصل بالكهرباء الجهاز مغلق لا يوجد تيار كهربائي قادم من المقبس. تلف الكابل الكهربائي.	الجهاز لا يعمل

إعادة التدوير

في حالة انتهاء العمر الافتراضي للجهاز، قم بإعاقه استخدامه مرة أخرى من خلال قطع الكابل الكهربائي. يرجى وضع هذا الجهاز في صناديق القمامة المحددة بشكل خاص لهذه النوع من الأجهزة، وفقاً للقوانين السارية في دولتكم.

لا يجب إلقاء المخلفات الكهربائية مع المخلفات العادية.
اللق المخلفات الكهربائية في الصناديق المخصصة لذلك.
لقد تم إنتاج غلاف الجهاز من مواد مناسبة لإعادة التدوير. من فضلك ألقِ الغلاف في صناديق القمامة المخصصة لإعادة التدوير.



مطابق للائحة المخلفات الكهربائية والإلكترونية.

الإرسال

يجب حمل الجهاز في غلافه الأصلي أو في غلاف بحالة جيدة حتى لا يتعرض للضرر.

NOT / NOTES

72	نکاتی در مورد دستور العمل استفاده.
72	معنی نماد ها.
72	مسئولیت
72	اظهار نامه تناسب CE
72	حیطه استفاده
73	استفاده غیر مجاز
75	ایمنی مهم است
75	هشدار های ایمنی
76	باز کردن جعبه
76	اولین استفاده
77	معرفی قطعات
78	اطلاعات فنی
78	تنظیم حرارت
78	نحوه پر کردن مخزن آب.
79	اطو کردن با بخار
79	پخش کردن آب
79	اعمال بخار شوک.
79	بخار عمودی
80	نظافت خودکار
80	سیستم جلوگیری کننده از رسوب آهک.
80	سیستم جلوگیری کننده از ریزش آب
80	خاموش شدن خودکار
80	پس از اتمام عملیات اطو
81	نگهداری
81	مراقبت و نظافت
81	حل مشکلات
81	بازیافت
81	حمل

مشتری گرامی

که فناوری های نوآورانه ای **Fakir Hausgeräte** امیدواریم از دستگاه خود در اوقات خوبی استفاده کنید و از انتخاب را ایجاد می کند، سپاسگزاریم. از شما خواهیم دیدیم قبل از استفاده از این کالا، دفترچه راهنمای کاربر را به دقت بخوانید و در صو

نکاتی در مورد دستورالعمل استفاده

این دستورالعمل استفاده به گونه ای تنظیم شده است که بتوان از دستگاه به درستی و ایمن استفاده کرد. برای ایمنی خود و دیگران، قبل از استفاده از محصول، دفترچه راهنمای کاربر را مطالعه کنید.

معنی نماد ها

در داخل این دفترچه راهنمای کاربر، نماد های زیر را مشاهده خواهید کرد.

هشدار!



این نماد خطراتی را نشان می دهد که می تواند منجر به جراحت یا مرگ شود.

احتیاط!



این نماد خطراتی را نشان می دهد که می تواند منجر به آسیب یا خرابی محصول شما شود.

نکته!



اطلاعات مهم و مفید را در دفترچه راهنمای کاربر نشان می دهد.

مسئولیت

کلیه آسیب های وارده در نتیجه عدم رعایت دستورالعمل های استفاده از دستگاه و همچنین تعمیر دستگاه در مکانی بغیر از مراکز خدمات مجاز **Fakir** و همچنین عدم استفاده مناسب از دستگاه شرکت سهامی بازگانی خارجی محصولات خانگی **Fakir** مسئولیتی در قبال آسیب های وارده نخواهد داشت.

اظهارنامه تناسب CE

این دستگاه کاملاً مطابق با دستورالعمل های شماره 30/2014/EU الکترومغناطیسی و دستورالعمل شماره 35/2014/EU و لتاز جامعه اروپا می باشد. بر روی برجسب نوع دستگاه علامت CE موجود می باشد. امکان بروز حریق، برق گرفتگی و یا جراحات شخصی در نتیجه استفاده از لوازم جانی که توسط شرکت سهامی بازگانی خارجی محصولات خانگی برقی **Fakir** تامین نشده اند کلیه حقوق تغییرات کشاورزی و سخت افزاری را برای خود محفوظ می دارد.

حیطه استفاده

این مدل محصول برای استفاده خانگی طراحی شده است. جهت استفاده در محل کار و یا مراکز صنعتی مناسب نمی باشد. در صورت بروز هرگونه مشکل و یا عوارض در دستگاه بدلیل استفاده نامناسب با مقاصد طراحی دستگاه، مراکز خدمات مجاز خدمات مربوطه را خارج از پوشش ضمانت دستگاه ارائه خواهند نمود.

استفاده غیرمجاز

- در موارد استفاده غیرمجاز زیر، دستگاه می تواند آسیب ببیند یا باعث آسیب دیدگی شود؛ این دستگاه برای استفاده توسط افرادی که از نظر روانی نامتعادل هستند یا دانش کافی برای استفاده از چنین وسایلی را ندارند مناسب نیست. هرگز به چنین افرادی اجازه استفاده از دستگاه را ندهید.
- این دستگاه یک اسباب بازی نیست. بهمین دلیل به کودکان اجازه بازی با دستگاه را نداده و هنگام استفاده از دستگاه در مجاورت کودکان دقت بیشتری داشته باشید.
- موادی مانند کیسه و مقواهای خارج شده از بسته بندی دستگاه را از کودکان دور نگه دارید. در غیر اینصورت امکان آسیب دیدن کودکان از طریق خوردن اینگونه مواد موجود بوده و بویژه بازی کردن کودکان با کیسه های بسته بندی ایجاد کننده خطر خفگی-قورت دادن می باشد.

نکته!



اطو باید روی سطحی صاف و ثابت نگهداری شده و زمان لازم بین استفاده ها تامین شود.

نکته!



هنگام قراردادن اطو روی پایه خود از ثابت بودن سطحی که پایه روی آن قرار میگیرد اطمینان حاصل کنید.

نکته!



در صورت افتادن اطو، در صورت وجود آثار مشهود آسیب دیدگی و یا در صورت نشست آب نباید مورد استفاده قرار گیرد.

هشدار!

- این دستگاه چنانچه نظارت و دستورالعمل های لازم در مورد استفاده ایمن از آن ارائه شده و خطرات احتمالی ناشی از کار با آن درک شده باشد قابل استفاده توسط کودکان 8 سال و بزرگتر و افراد با استعدادهای محدود فیزیکی، ذهنی و روانی و افراد با تجربه و اطلاعات کم می باشد.
- کودکان نباید با این دستگاه بازی کنند.
- امور مربوط به نظافت و مراقبت از دستگاه نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام گیرد.
- فویل های بسته بندی دستگاه را دور از دسترس کودکان نگهداری کنید. خطر خفگی!
- کودکان کمتر از 3 سال در صورتی که تحت نظارت دائمی نباشند باید دور از دستگاه نگهداری شوند.
- این دستگاه فقط تحت نظارت اشخاص مسئول ایمنی افراد با محدودیت های جسمی، روحی و روانی (و همچنین کودکان) و یا افراد با تجربه محدود و/ یا افراد دارای دانش محدود باشند و یا در راستای دستورالعمل های این اشخاص توسط آنان قابل استفاده می باشد.
- کودکان باید جهت حصول اطمینان از عدم بازی آنها با دستگاه تحت نظارت باشند.
- دستگاه ها نباید برای بازی مورد استفاده قرار گیرند.
- کودکان بالای 3 سال و کمتر از 8 سال فقط در صورتیکه تحت نظارت بوده و در مورد استفاده ایمن دستگاه مورد اطلاع رسانی قرار گرفته و متوجه خطرات احتمالی ناشی از این دستگاه باشند مجاز به روشن و خاموش کردن دستگاه می باشند. در این خصوص قرار داشتن دستگاه در حالت کار معمولی و یا آماده به کار بودن دستگاه پیش شرط اولیه می باشد.
- کودکان بالای 3 سال و کمتر از 8 سال نباید دوشاخه دستگاه را به پریز برق نصب کرده، دستگاه را تنظیم کرده و امور مربوط به نظافت و مراقبت از دستگاه را انجام دهند.
- دستگاه نباید بدون نظارت مورد استفاده قرار گیرد.

ایمنی مهم است

برای ایمنی خود و دیگران، قبل از استفاده از محصول، دفترچه راهنمای کاربر را مطالعه کنید. این راهنمای استفاده را جهت استفاده در آینده در مکانی امن نگهداری کنید. تدابیر زیر همواره باید در جریان استفاده از دستگاه های برقی اتخاذ گردند. جهت جلوگیری از حریق، برق گرفتگی و جراحات فردی؛ پیش از استفاده از دستگاه، از تناسب ولتاژ شبکه با ولتاژ دستگاه خود اطمینان حاصل کنید. این دستگاه یک اسباب بازی نیست. بهمین دلیل به کودکان اجازه بازی با دستگاه را نداده و هنگام استفاده از دستگاه در مجاورت کودکان دقت بیشتری داشته باشید. پیش از اولین استفاده دستگاه را در مورد هرگونه خرابی و یا نقص کنترل کنید. در صورت وجود هرگونه خطا و یا مشکل در دستگاه از استفاده از آن خودداری کرده و به مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید.

هشدارهای ایمنی

- هنگام استفاده از دستگاه های برقی، جهت جلوگیری از حریق، برق گرفتگی و جراحات شخصی، تدابیر زیر باید همواره اتخاذ گردند.
- پیش از استفاده از دستگاه این راهنمای استفاد را به دقت مورد مطالعه قرار داده و از آنجائیکه ممکن است در آینده نیز مورد نیاز قرار گیرد مورد محافظت قرار دهید.
- پیش از اولین استفاده از اطو، از تناسب ولتاژ مذکور در برچسب نوع دستگاه با ولتاژ موجود در منزل خود اطمینان حاصل کنید.
 - این دستگاه فقط مناسب استفاده در منزل می باشد. جهت استفاده صنعتی مناسب نمی باشد.
 - در محیط های خارج از ساختمان و در محیط های با میزان رطوبت بالا مورد استفاده قرار ندهید.
 - از فرو بردن اطو و یا سیم برق آن در آب یا مایعات دیگر خودداری کنید.
 - هنگام کشیدن سیم از برق بهیچوجه سیم را نکشیده و بجای آن فقط دوشاخه را دست گرفته و با کشیدن از دوشاخه از برق خارج کنید.
 - سیم برق را از سطوح داغ و گوشه های تیز دور نگهدارید.
 - هنگام پر کردن و یا تخلیه آب و در مواقعیکه دستگاه مورد استفاده قرار نمی گیرد همواره دوشاخه اطو را از برق بکشید.
 - دستگاه هایی با سیم برق و یا دوشاخه آسیب دیده و یا در آب قرار گرفته و با آسیب دیده به هر ترتیب را بهیچوجه مورد استفاده قرار ندهید.
 - جهت جلوگیری از خطر برق گرفتگی به تنهایی سعی در باز کردن و تعمیر قطعات اطو نکنید.
 - در صورت آسیب دیدن سیم، جهت جلوگیری از بروز هرگونه خطرات احتمالی باید توسط مرکز خدمات مجاز Fakir تعویض شود.
 - جهت بررسی، تعمیر و یا تنظیم اطو با نزدیکترین مرکز خدمات مجاز تماس برقرار کنید.
 - در صورت استفاده از دستگاه در نزدیکی کودکان، باید تحت نظارت نزدیک قرار گیرند.
 - اجازه بازی با دستگاه را به کودکان ندهید.
 - هنگامیکه دوشاخه دستگاه در برق بوده و یا روی میز اطو قرار دارد آن را رها نکنید.

- جهت جلوگیری از آسیب دیدن صفحه کف دستگاه، اطو را با دقت روی میز اطو قرار دهید.
- جهت عدم تماس با قطعات داغ فلزی اطو دقت داشته باشید.
- جهت جلوگیری از خش خوردگی صفحه کف، قسمت های نزدیک به زیپ و سایر قطعات را با دقت اطو کنید.
- از قراردادن اطو روی سطوح فلزی یا سخت خودداری کنید.
- این دستگاه بدون نظارت افراد مسئول ایمنی و یا بدون ارائه دستورالعمل های مربوط به استفاده از دستگاه جهت استفاده توسط افراد با استعداد های فیزیکی، روحی و روانی محدود و یا افراد با دانش و اطلاعات ناکافی (مشمول کودکان نیز میشود) مناسب نمی باشد.
- جهت جلوگیری از بازی کودکان با دستگاه باید تحت نظارت و مراقبت باشند.
- هنگام کار دستگاه بهیچوجه از آن دور نشوید.
- این راهنمای استفاده را برای استفاده در آینده مورد نگهداری قرار دهید.

احتیاط!

خواهشمند است مقررات و دستورالعمل های ایمنی مذکور در دفترچه راهنمای استفاده از دستگاه را با دقت مورد مطالعه قرار دهید. این دفترچه راهنمای کاربر را برای استفاده های بعدی نگه دارید.

باز کردن جعبه

پیش از اولین استفاده دستگاه و لوازم جانبی را از جعبه خارج کرده و در مورد هرگونه خرابی و یا نقص کنترل کنید. در صورت وجود هرگونه خطا و یا مشکل در دستگاه از استفاده از آن خودداری کرده و به مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید.

- امور تعمیراتی فقط باید توسط مرکز خدمات مجاز Fakir انجام گیرند.

امور تعمیراتی که به درستی انجام نشده و توسط افراد غیر مجاز انجام می شود ممکن است به کاربر آسیب برساند.

- سعی در ایجاد سوراخ و یا شکاف در قسمت دکمه خاموش-روشن دستگاه نکنید.

اولین استفاده

برخی از قطعات اطو بخار کمی چرب شده اند و در نتیجه این امر امکان بروز کمی دود در جریان اولین استفاده از اطو وجود دارد. این حالت پس از مدت کمی از بین می رود. پوشش محافظ صفحه کف را خارج کرده و صفحه را با استفاده از یک قطعه پارچه لطیف تمیز کنید.

هشدار!

به هیچوجه از دستگاه های معیوب استفاده نکنید.

نوع پارچه	برچسب
از اظو کردن اینگونه اشیاء خودداری کنید.	
مواد مصنوعی، نایلون، آکرلیک، پلی استر، ابریشم مصنوعی	
پشم، ابریشم	
پنبه، کتان	

معرفی قطعات



- A. دهانه اسپری
- B. درپوش ورودی آب
- C. تنظیم کننده بخار
- D. دکمه بخار سریع
- E. دکمه اسپری
- F. محافظ سیم

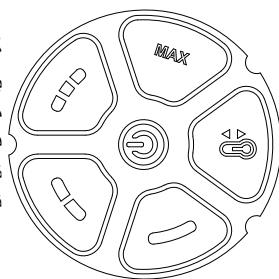
- G. دکمه تنظیم حرارت
- H. نمایشگر ال ای دی
- I. دکمه نظافت خودکار
- J. مخزن آب
- K. کف

اطلاعات فنی

- 2800 وات - 3200 وات
- V 220-240
- Hz 50/60
- ظرفیت مخزن آب: 400 ml
- طول سیم: 1/9 m
- سیم با قابلیت چرخش 360 درجه
- خروجی بخار: 18-30 گرم/دقیقه

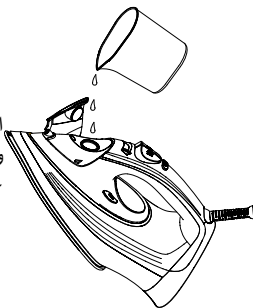
تنظیم حرارت

همواره برچسب حاوی اطلاعات مربوط به نحوه اطو کردن موجود روی اشیاء را کنترل کنید. همواره این دستورالعمل ها را رعایت کنید. دوشاخه دستگاه را به پریز برق بزنید. چراغ نمایشگر به رنگ قرمز روشن خواهد شد. جهت تنظیم حرارت مناسب تعیین شده در توضیحات اطو و یا روی برچسب پارچه دکمه تنظیم حرارت را فشار دهید. هر یک از نقاط حرارتی به رنگ سبز روشن خواهند شد. پس از تبدیل شدن چراغ نمایشگر به رنگ سبز می توانید عملیات اطو را آغاز کنید. چراغ نمایشگر قرمز بوده و نشان دهنده گرم شدن اطو می باشد.



نحوه پر کردن مخزن آب

پیش از پر کردن مخزن آب دوشاخه اطو را از برق بکشید. اطو بخار را در حالت افقی قرار دهید. آب را به آرامی از ورودی آب بریزید. جهت جلوگیری از لبریز شدن آب از پر کردن آب بیش از سطح علامت روی مخزن آب خودداری کنید.



نکته!



اطو بخار مناسب جهت استفاده با آب شیر طراحی شده است. ولی چنانچه آب شیر بسیار سخت باشد توصیه میشود از آب تصفیه شده استفاده گردد. پس از هر مرتبه استفاده مخزن آب باید تخلیه شود.

نکته!

در صورت تمایل به تخلیه مخزن آب با خوابانیدن اطو بخار به پشت در حالت عمودی قرار دهید، دوشاخه اطو را به برق بزنید و دکمه تنظیم کنترل حرارت را در حالت حداکثر قرار داده و به مدت 2 دقیقه برای گرم شدن آن صبر کنید. آب موجود در مخزن به صورت بخار اسپری شده و تخلیه خواهد شد. پس از اتمام عملیات دوشاخه اطو را از برق بکشید.

اطو کردن با بخار

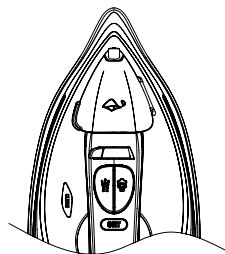
حرارت نشان داده شده در نمایشگر ال ای دی را به صورت '...' انتخاب کرده و در حالت "MAX" قرار دهید. تنظیم کننده بخار را در حالت موردنظر تنظیم کنید.

احتیاط!

از تماس با بخار خروجی خودداری کنید.

پخش کردن آب

تا مادامیکه آب به مقدار کافی درون مخزن آب وجود داشته باشد، می توانید در جریان عملیات اطو کردن با بخار و یا خشک در هریک از تنظیمات حرارت از دکمه پخش کردن آب استفاده کنید. جهت استفاده از پمپ در جریان اطو کردن چند مرتبه دکمه پخش آب را فشار دهید.

**اعمال بخار شوک**

ویژگی اعمال بخار شوک، ارائه کننده بخار اضافی برای از بین بردن چروک های سخت می باشد. حرارت نشان داده شده در نمایشگر ال ای دی را به صورت "..." انتخاب کرده و در حالت "MAX" قرار دهید. تنظیم کننده بخار را در حالت "خاموش" تنظیم کنید. برای اعمال بخار شوک، دکمه بخار شوک را فشار دهید.

نکته!

جهت جلوگیری از نشت آب در صفحه کف، از فشار دادن دکمه بخار شوک به مدت بیش از 5 ثانیه خودداری کنید.

بخار عمودی

وجود آب به مقدار کافی درون مخزن آب را کنترل کنید. با خوابانیدن اطو بخار به طرف پشت در حالت عمودی قرار داده و دوشاخه اطو را به برق بزنید. دکمه تنظیم حرارت و کنترل بخار متغیر را در حالت حداکثر قرار دهید. اطو را در حالت عمودی نگهدارید و دکمه بخار شوک را فشار دهید. اطو بخار چنانچه آب در مخزن وجود داشته و یا نداشته باشد قابل استفاده در تنظیمات اطو خشک بوده و پر نبودن مخزن آب در جریان اطو خشک بهتر است. تنظیم کننده بخار را در حالت "خاموش" تنظیم کنید. مناسب ترین حرارت را برای پارچه موردنظر برای اطو انتخاب کنید.

احتیاط!

چنانچه اطو بخار به مدت طولانی مورد استفاده قرار گرفته باشد، بسیار داغ بوده و آب درون آن باقی نخواهد ماند. تا سرد شدن اطو بخار از پر کردن مجدد آب خودداری کنید.

نظافت خودکار

مخزن آب را تا سطح حداکثر پر کنید. دوشاخه دستگاه را به پریز برق بزنید. حرارت روی نمایشگر ال ای دی را در حالت حداکثر تنظیم کنید. تا خاموش شدن چراغ نمایشگر جهت گرم شدن اطو صبر کنید. دوشاخه دستگاه را از برق بکشید. با نگهداشتن اطو در حالت افقی روی دستشویی تنظیم کنترل بخار را در حالت خاموش قرار دهید. دکمه نظافت خودکار را تقریباً به مدت 1 دقیقه فشار دهید. آب جوش و بخار از منافذ موجود در صفحه کف خارج شده و آلودگی ها تمیز خواهند شد. این عملیات را یک مرتبه در هر دو هفته تکرار کنید. اطو را (ترجیحاً) روی یک قطعه پارچه کهنه قرار دهید. بدین ترتیب، خشک شدن صفحه کف در حین نگهداری تأمین میشود. پس از اتمام عملیات نظافت خودکار مجدداً دوشاخه را به برق بزنید، تنظیم کننده بخار را در حالت "خاموش" قرار داده و به مدت 2 دقیقه در حالت خشک گرم کنید. دوشاخه اطو را از برق بکشید و جهت تخلیه آب صبر کنید.

سیستم جلوگیری کننده از رسوب آهک

یک فیلتر کلوфон مخصوص درون مخزن آب، سختی آب را گرفته و از ایجاد رسوب آهک در صفحه ممانعت میکند. نیازی به تعویض فیلتر کلوфон نیست.

نکته!

فقط از آب شیر استفاده کنید. آب تصفیه شده و عاری از مواد معدنی "رسوب صفر" ایجاد میکند، سیستم جلوگیری کننده از رسوب آهک در صورت تغییر ویژگیهای فیزیکی و شیمیایی آب بازده خود را از دست می دهد. از استفاده از مواد افزودنی شیمیایی، مواد اسانس دار یا از بین برنده های رسوب آهک خودداری کنید. در صورت عدم رعایت دستورالعمل های فوق پوشش ضمانت دستگاه از بین خواهد رفت.

سیستم جلوگیری کننده از ریزش آب

با بهره مندی از سیستم جلوگیری کننده از ریزش آب حتی می توانید لطیف ترین پارچه ها را نیز به نحوی بسیار مطلوب اطو کنید. اینگونه پارچه ها را همواره در کمترین درجه حرارت اطو کنید. سرد کردن صفحه تا میزانی که امکان خروج بخار نباشد ممکن می باشد ولی امکان ریزش قطره ای آب جوش و ایجاد لکه و رد وجود دارد. در این حالت سیستم جلوگیری کننده از ریزش آب جهت جلوگیری کردن از تبخیر آب به نحوی که بدون خطر ایجاد لکه و یا آسیب به لطیف ترین پارچه ها قادر به اطو کردن آنها باشد به صورت خودکار فعال می شود.

خاموش شدن خودکار

با رها شدن اطو در حالت عمودی تقریباً به مدت 8 دقیقه و یا پس از گذشت تقریباً 30 ثانیه بدون استفاده دستگاه خاموش کننده خودکار فعال می شود. یک هشدار صوتی برای تعیین فعال شدن خاموش کننده پخش خواهد شد. بلافاصله پس از حرکت دادن اطو صدا قطع شده و اطو مجدداً شروع به کار خواهد کرد.

پس از اتمام عملیات اطو

تنظیم حرارت را در حالت حداقل قرار دهید. دوشاخه را از برق بکشید. با خوابانیدن اطو در قسمت پشت آن در حالت عمودی قرار دهید.

نگهداری

دوشاخه دستگاه را از برق بکشید، مخزن آب را تخلیه کنید (پس از هر مرتبه استفاده) و تا خشک شدن کامل اطو بخر صبر کنید. سیم را در قسمت پشت جمع کنید. جهت محافظت از صفحه کف، با خوابانیدن اطو بخار در قسمت پشت در حالت عمودی نگهداری کنی.

مراقبت و نظافت

پیش از نظافت اطو بخار باید دوشاخه از برق کشیده شده و کاملاً سرد شده باشد. از استفاده از مواد شوینده سخت خودداری کنید.

نکته!



پیش از تماس با مرکز خدمات مشتریان، در مورد راه های حل مشکل/خطا تحقیق کنید. بدین منظور قسمت "برطرف سازی مشکلات" را مورد بررسی قرار دهید. در صورت عدم امکان حل مشکل/خطا، خواهشمند است با مرکز خدمات مشتریان تماس حاصل کنید. پیش از تماس خواهشمند است نام مدل، شماره سری محصول را آماده کنید. می توانید اینگونه اطلاعات را روی برچسب نوع محصول خود بیابید. خط مشاوره: (90+212) 0 444 241

حل مشکلات

این دستگاه در مقابل هرگونه مشکل احتمالی تحت تست های کیفی قرار گرفته است.

خطا	دلیل احتمالی	راه حل
دستگاه کار نمی کند	دوشاخه دستگاه به پریز متصل نمی باشد. دستگاه روشن نیست جریان برق در پریز موجود نیست سیم برق آسیب دیده است	دوشاخه را به برق بزنید. دستگاه را روشن کنید پریز دیگری را امتحان کنید دستگاه را جهت تعمیر به مرکز خدمات مجاز ببرید

بازیافت

در صورت انقضای عمر مفید استفاده دستگاه سیم برق آن را بریده و امکان استفاده مجدد سیم را از بین ببرید. با توجه به قوانین کشور خود، دستگاه را در سطل های زباله که مخصوص این نوع دستگاه ها در نظر گرفته شده است قرار دهید.



ضایعات برقی نباید همراه با زباله های نرمال دفع شوند.
دستگاه را در سطل های زباله تعیین شده برای ضایعات برقی قرار دهید.
قطعات بسته بندی دستگاه از مواد مناسب برای بازیافت تولید شده اند. این قطعات را در سطل های زباله مخصوص بازیافت قرار دهید.



این دستگاه با آئین نامه AEEE سازگار می باشد.

حمل

دستگاه باید در بسته بندی اصلی و یا برای جلوگیری از آسیب، در بسته بندی خوب و نرم حمل شود.



Üretici/İthalatçı - Manufacturer/Importer:

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.

Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece/İstanbul, TÜRKİYE

Tel .: +90 212 249 70 69

Faks .: +90 212 293 39 11

Yetkili Servislerimize www.fakir.com.tr'den ulaşabilirsiniz

Müşteri Hizmetleri : 444 0 241

www.fakir.com.tr



Fakir Hausgeräte GmbH

Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz

Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0

Fax: +49 7042 / 912-360

www.fakir.de



GARANTİ ŞARTLARI

- 1) Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve iki (2) yıldır.
- 2) Satıcı ve üretici/ithalatçı tarafından malın tüketiciye teslim tarihi ve yeri yazılarak kaşelenip imzalanmayan garanti belgeleri geçersizdir.
- 3) Kullanıcının malı tanıma ve kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan hasar ve arızalar (çizilme, kırılma, kopma, vb.) garanti kapsamı dışındadır. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığı, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenir ve bu raporun bir nüshası tüketiciye verilir. Tüketiciler, rapora ilişkin olarak bilirkişi tarafından tespit yapılması talebiyle uyuşmazlığın parasal değerini dikkate alarak tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir. Belirtilen haller dışında, bütün parçaları dahil olmak üzere malın tamamı garanti süresi boyunca firmamızın garantisidir.
- 4) Sarf malzemeleri ve kullanıma bağlı olarak eskiyen, yıpranan, kireçlenen, kirlenme nedeniyle işlevini yitiren parçalar ve bu parçaların işlevlerini yitirmesi nedeniyle oluşan hasar ve arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Bu parçalar yetkili servislerden ücreti mukabilinde satın alınabilecektir. Yetkili servislerden satın alınmayan parçalar nedeni ile oluşan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 5) Ürüne ilişkin; ürün tanıtımı, montaj işlemleri, teknik kontroller vs. işlemler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Yetkili servis dışındaki şahısların müdahalesi durumunda, malın tamamı garanti kapsamı dışındadır.
- 6) Voltaj düşmesi veya yükselmesinden dolayı veya hatalı elektrik tesisatı nedeniyle meydana gelebilecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 7) Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Tüketici, arıza bildirimini; telefon, fax, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapabilir. Ancak uyuşmazlık halinde ispat yükü tüketiciye aittir.
- 8) Malın garanti süresi içerisinde yetkili servis istasyonuna veya satıcıya tesliminden itibaren arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis edecektir. Benzer özelliklere sahip başka bir malın tüketici tarafından istenmemesi halinde üretici veya ithalatçı bu yükümlülüğünden kurtulur.
- 9) İş günü; ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleridir.
- 10) Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
- 11) Malın garanti süresi dışında, servis istasyonları tarafından verilen montaj, bakım ve onarım hizmetiyle ilgili olarak, bir yıl içerisinde aynı arızanın tekrarı halinde tüketiciden herhangi bir isim altında ücret istenemez. Tüketicinin malı kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanmasından kaynaklanan arızalar bu madde kapsamı dışındadır.
- 12) Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, aşağıda sınırlı sayıda sayılan seçimlik haklardan birini kullanabilir:
 - a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
 - b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
 - c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme
- 13) Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - a) Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla tekrar arızalanması,
 - b) Tamiri için 29029 sayılı Resmi Gazete’de yayımlanan Satış Sonrası Hizmetler Yönetmeliği’nde belirtilen gereken azami sürenin aşılması,
 - c) Tamirin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.
- 14) Malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlüğü beraberinde getirecek olması halinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranının bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurunun tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
- 15) Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
- 16) Satılan mala ilişkin düzenlenen faturalar garanti belgesi yerine geçmez.
- 17) Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü’ne başvurulabilir.
- 18) Tüketiciler şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici hakem heyetlerine ve tüketici mahkemelerine yapabilirler.

GARANTİ BELGESİ